

فاطمة المحسن
سيرة في
مهب المنفى



الأكبر

al-akhbar

www.al-akhbar.com

«كومبي ليفت» الألمانية: مقاول جمهورية 4 آب [3]



عون لسفيري فرنسا والولايات المتحدة: لاحت مع الحريري [4]

أوقفوا مهزلة إدارة اللقاحات [2]



إيران - إسرائيل
انتقال «حرب الظل»
إلى البحر

[10 - 11]

تظهر تطور المواجهة البحرية، في أعقاب عملية الاستهداف الأخيرة، أن إيران لن تزدد في علم أي أخطاك يتوازأ الإدم القائم بينهما وبين كيان العدو (من اليمين)

الحدث

صنعاء تُدشّن
العام السابع:
«أرامكو» هدفاً أوّل



12

تقرير

زيادة الرؤوس
النووية:
بريطانيا تتقدّم
الجهة الأميركية
ضدّ الصين

14

تقرير

انطلاق سباق التكلفة:
نتيها هو يتهيأ
لمعركة شرسة



11

قضية اليوم

الدولة مستقيلة والمسرح للسماسرة: أوقفوا مهزلة إدارة ملف اللقاح



البنك الدولي الذي يعول شراء اللقاحات حجر من حصة تشكيلة لبنان إضافة لادارة عملية التلقيح (منذ الموسوم)

أزمة كورونا، يصبح المواطن أمام معضلة كبيرة، أساسها أن من في الحكم يتلهفون لمشكلاتهم الخاصة وحساباتهم الضيقة، من دون التوصل الى خلاصة قرارات وإجراءات تسرع حصول لبنان على اللقاحات المطلوبة، بينما ظهرت السمسة اللبنانية الشهيرة بأبش صورها في الأيام القليلة الماضية. في الإجراءات الرسمية: لم يحصل في العالم، أن امتنع رئيس الجمهورية أو رئيس للحكومة أو بطاقة أكبر، علماً بأن وزراء كثيراً استغلوا الاستقالة والجدال حول تصريف الأعمال ليتوقفوا عن القيام بدورهم الأساسي في مواجهة الأزمة. والجميع هنا يعلم أن الصعوبات في تأليف حكومة جديدة تكبر يوماً بعد يوم. لكن بين الخلافات السياسية وبين الواجب الوطني في مواجهة

في الملف الصيني، تعب سفير الصين في بيروت من إظهار علامات التعجب إزاء عدم قيام السلطات اللبنانية بالتواصل اللازم، وأن الأمر أقصر من المرحلة الثالثة من تجارب معالجة مهمة من هذا النوع، بينما ترك للقطاع الخاص – الذي تحوّل

اللقاح الذي يُستورد من الإمارات سيباع ضعفي سعره

في بيروت من إظهار علامات التعجب إزاء عدم قيام السلطات اللبنانية بالتواصل اللازم، وأن الأمر أقصر من المرحلة الثالثة من تجارب معالجة مهمة من هذا النوع، بينما ترك للقطاع الخاص – الذي تحوّل

قالوا إنهم عقدوا اتفاقات، لكن بسعر يصل الى 40 دولاراً لكل لقاح. وجاء إعلان رجل الأعمال جاك صراف عن صفقة مع المصدر الروسي ليتبين أنها صفقة مع وكيل اللقاح الروسي في دولة الإمارات العربية المتحدة، وحيث أظهرت الاتصالات أنه يباع هناك بسعر 20 دولاراً للجرعتين، لكن صراف أعلن أنه متاح في بيروت بسعر 38 دولاراً، تضاف إليها أتعاب مراكز التلقيح والتي تتراوح بين عشرين وثلاثين ألف ليرة لكل لقاح. تذهب لمصلحة المستشفيات الخاصة والأخطر أن صراف يسعى الى منع أي شركة خاصة من الحصول على لقاحات روسية من الإمارات، بحجة أنه الوكيل الحصري، وهي وكالة غير موجودة على الإطلاق وتتعارض مع البروتوكول العالمي لتوزيع اللقاحات كما تتعارض مع القوانين اللبنانية ومع حقوق الإنسان، وينوي صراف إقامة احتفال استعراضي الثلاثة المقبل في مطار بيروت الدولي، حيث سيتم تلقيح العاملين في شركة طيران الشرق الأوسط والعاملين في المطار، من دون معرفة الجدول الدقيق للكمية الإضافية من الجرعات التي يُفترض أن صراف سيبيعها في لبنان.

لكن الأمر لم يتوقف عند هذا الحد، إذ إن الخلافات حول إدارة الملف انتقلت الى مستوى جديد، مع إصرار رئيس الحكومة حسان دياب على تشكيل لجنة جديدة في وزارة الصحة، قبل إنها ستواكب عمليات التلقيح، لكن تبين من نص القرار الصادر عن وزير الصحة، حمد حسن، أن اللجنة مهتمتها «مواكبة الجانب العملي لمسار التلقيح في المراكز المعتمدة (...) وتقييم وتطوير مسار التطبيق ومعالجة التحديات الناشئة عن تطبيق الخطة الموضوعة» من جانب اللجنة العلمية التي يتولى رئاستها الدكتور عبد الرحمن البرزي، ويصنّ دياب على أن تخولي مستشارته للشؤون الصحية بترّا خوري رئاسة هذه اللجنة والتي تضم ممثلين من جهات مهنية عديدة، لكنها تعكس تشميلاً سياسياً أيضاً (تضم اللجنة، إلى مستشارة رئيس الحكومة، 15 عضواً من ضمنهم مستشار رئيس الجمهورية للشؤون الصحية الدكتور وليد خوري). ولا بد من التذكير بأن خوري نفسها سبق أن قادت الضغوط - مع آخرين - لإصدار قرار بفتح البلاد نهاية العام الماضي، ما تسبّب في موجة الانتشار الهائل للوباء بين العشرين من كانون الأول الماضي والثاني من كانون الثاني، مع الإشارة الى أن المشكلات كانت كبيرة جداً بين بترّا خوري ووزير الصحة الذي اتهمها مرّة بأنها تحاول الاعتداء على صلاحياته. لكن قرار حسن بالأمس يتطلب تعديلات في عمل اللجنة العلمية، ما يثير حفيظة العاملين فيها وقد يدفعهم الى قرار بالاستقالة، بالإضافة الى ما علمته «الأخبار» من كون البنك الدولي الذي يمّول شراء اللقاحات كان قد حدّر قبل يومين جميع المسؤولين في لبنان من واحد مُعلن من دون أن يكون بحاجة إلى أن يتحقّق تحت أسماء فرعية، ذلك ما يعقد العملية ويثير الشكوك، ما قد يدفع البنك الدولي الى تجميد عمليات التمويل.

في هذه الأثناء، يبدو أن الرئيس دياب سيتركز على خط التواصل المباشر مع القيادة الروسية وقد يبدار في الساعات المقبلة الى الاتصال برئيس الحكومة الروسية، واستدعاء السفير الروسي في بيروت، لأجل التعليل بتوجيه الدعوة الى وزير الصحة اللبناني للقيام بزيارة عاجلة لروسيا. وهي الزيارة التي من شأنها توفير عقد للبنان بالحصول على مليون لقاح (مليون جرعة) بسعر لا يتجاوز 19 دولاراً للقاح الواحد (ستورّج مجاناً، كما جرعات لقاح موسكو لمفاوضة الجهات المعنية «فايزر»)، أي أقل بكثير من أسعار القطاع الخاص التي تبين أنها تتراوح بين 40 و43 دولاراً لكل من جرعتي اللقاح الروسي.

منذ انفجار مرفأ بيروت في 4 آب 2020، ثمة استفار للتخصّص من كل المواد الكيميائية المخزّنة في المرفأ، وبعضها يعود الى ما قبل 70 عاماً، وبعد المستوعبات الدور احسن في منشآت النفط في طرابلس والزهراني، ما هو مشترك في الحالات جميعها ان شركة «كومي ليفت» اللبنانية، التي تملكها شركة «كومي ليفت» الألمانية، باتت المفاوضة الاولى في الجمهورية وينصّب ب«ادمنيتها»، ليس ذلك فحسب، بل تعمد الشركة الى فرض شروطها وثمنت اتماها (بالدولار الطارح طبعاً)، من دون ان يعارضها احد، وفيما الدولة اشهرت اطلاقها تتركز المبيعات جميعها على فرض البنك الدولي المخصّص له من قبل ان تتسلم عليها تسديده مع الفوائد الضخمة والإهمال...

رله ابراهيم
لكل زمن تعهّد للجمهورية. في السابق، ورغم اختلاف الأحزاب السياسية، كان ثمة تقاطع وتوافق حول متعدد ما ليرفّع ويرثّم ويصلح كل ما يُصنّبه عطل من أقصى الشمال الى أقصى الجنوب، وفي مختلف المجالات من الطرقات الى النقايات الى الجسور والاتفاق، فيصحب المتعهد اياه، أو إحدى شركاته الباطنية، الخيار الأنسب والطابق لكل مواصفات دفاتر الشروط. منذ آب 2020، أي ما بعد انفجار مرفأ بيروت، ثمة مقاليد واحد مُعلن من دون أن يكون بحاجة إلى أن يتحقّق تحت أسماء فرعية، ذلك ما يعقد العملية ويثير الشكوك، ما قد يدفع البنك الدولي الى تجميد عمليات التمويل.

في هذه الأثناء، يبدو أن الرئيس دياب سيتركز على خط التواصل المباشر مع القيادة الروسية وقد يبدار في الساعات المقبلة الى الاتصال برئيس الحكومة الروسية، واستدعاء السفير الروسي في بيروت، لأجل التعليل بتوجيه الدعوة الى وزير الصحة اللبناني للقيام بزيارة عاجلة لروسيا. وهي الزيارة التي من شأنها توفير عقد للبنان بالحصول على مليون لقاح (مليون جرعة) بسعر لا يتجاوز 19 دولاراً للقاح الواحد (ستورّج مجاناً، كما جرعات لقاح موسكو لمفاوضة الجهات المعنية «فايزر»)، أي أقل بكثير من أسعار القطاع الخاص التي تبين أنها تتراوح بين 40 و43 دولاراً لكل من جرعتي اللقاح الروسي.

المواد غير خطيرة ومنتظمة الصلاحية. على الأثر، وتحت وطأة الذعر المصطنع على الناشئات، تحلّف شركة «كومي ليفت» إزالة هذه المواد فعقد قيمته نحو 100 ألف يورو، نظراً الى الكمية الصغيرة الموجودة في المعمل. من نصح باللجوء الى تلك الشركة؟ «ذكر الجيش يومها أن هناك شركة تعهدت بنقل المستوعبات التي تحتوي على مواد خطيرة في مرفأ بيروت وبمنح الاستعانة بها وهكذا حدث»، على ما تقول مصادر متابعية للموضوع. مرّت سنة أشهر، قبل أن يتكرّر المشهد نفسه، بعم الذعر في البلد بعد إعلان مجلس الدفاع الأعلى عن وجود مواد نووية «عالية النقاوة» في مصفاة الزهراني وهي تشكل خطورة كبيرة، ويستتبع الخبر باخر عن مواد كيميائية خطيرة مخزّنة في منشآت النفط في طرابلس والزهراني.

من كشف عنها؟ «كومي ليفت» أيضاً. لكن كيف وصلت الشركة الألمانية الى طرابلس والزهراني ومن كلّفها بهذا العمل؟ يكشف كتاب مرسل من المديرة العامة للنفط أورور فغالي الى وزير الطاقة ويمون عجر يوم أمس (حصلت «الأخبار» على نسخة عنه) أنه بناءً على تميم برئاسة مجلس الوزراء الرقم 2020/8/18 تاريخ 2020/8/18 وكتاب الامانة العامة للمجلس الأعلى للدفاع الرقم 30/أ.ز.ع. -ج. -أ.د.ف.م.، كشفت دائرة الهندسة في الجيش اللبناني على مراكز التخزين في منشآت النفط في طرابلس، وتخصّت بالاستعانة بشركة «كومي ليفت» التي ترغف المواد الخطرة من مرفأ بيروت بناءً عليه «كشفت الشركة على المواد الكيميائية المخزّنة في طرابلس والزهراني وتبين أن هناك وجوداً لعدة مواد كيميائية في كل منهما ومواد نووية في منشآت النفط في الزهراني تتفاوت درجة خطورتها بين متوسط الخطورة وشديد الخطورة». على الفور، أرسلت الشركة «عرضاً لنقل المواد الى خارج الأراضي اللبنانية بعد توضيبيها وبلغت قيمته 6 ملايين و337 ألفاً و500 دولار أميركي».

هكذا، باتت تقارير «كومي ليفت» مُنزلة ويتم التعامل معها كأنها صادرة عن لجنة تحقيق دولية أو لجنة مختصة. فهي التي تجري الكشف، ثم تحدد المبلغ الذي تراه مناسباً، وما على الدولة هنا إلا الانصياع لمطالبها تحت حجة الظرف الطارئ ومنعاً لأي انفجار جديد. ثمن الإهمال الذي ستقاضيها الشركة حتى اليوم يبلغ مجموعة من 10 ملايين دولار «طمان»، مرشحة للارتفاع إذا ما تمّ اكتشاف عن مواد خطيرة جديدة

مخزّنة منذ عشرات السنين في المرفاق العامة، علماً بأن «كومي ليفت» التي وضمت 52 مستوعباً في مرفأ بيروت بعدما قام الجيش بعزلها، لم تنقل تلك المستوعبات الى خارج لبنان لأن الدولة لم تحوّل المليون دولار (تكفلت الشركة باستدراج هبة أوروبية لتغطية نفقات إضافية)، كان التعويل هنا على قرض البنك الدولي المخصص لدعم النقل العام في لبنان بقيمة 295 مليون دولار (يختلف عن قرض المخصص لدعم الأسر الأكثر فقراً)، بحيث يتم تخصيص جزء من هذه الأموال للتخلص من المواد الخطرة لكن الإجراءات الإدارية لتلقّي القرض وقوننته تحتاج الى شهرين وأكثر. لذلك، تقول مصادر

6 ملايين و 337 ألفاً و500 دولار قيمة توظيف ونقل المواد الكيميائية من منشآت طرابلس والزهراني

وزارة إن «الحل الأنسب للتخلص من هذه المستوعبات هو أن تقوم الدولة بدفع المبلغ، ويجري العمل على فتح الخطورة وأنه يتوجب ترخيص تخزين هذه المواد، وفي حال تعذّر تخزينها، فإن الهيئة على استعداد لنقلها وتخزينها في مختبراتها وإبلاغ الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ومنذ يومين تم إرسال كتاب الى المجلس الوطني للبحوث العلمية يطلب من الهيئة وضع المواد في مختبراتها تحت التحكم الرقابي. أما المواد، فهي عبارة عن 4 عبوات زئبقية كل منها 100 غرام و3 عبوات زئبقية 250 غراماً وواحدة زئبقية 50 غراماً، مكوّنة جميعها من أملاح اليورانيوم المنضب وهي مواد يتم استخدامها في الأبحاث العلمية. وقد شرح مدير الهيئة الوطنية للطاقة الذرية بلال نصولي أن القصد من وضعها ب«عالية النقاوة» هو أن رئيس الحكومة حسان دياب، وعندما تبين وجود مواد كيميائية، نصحنًا الجيش باللجوء الى «كومي ليفت» التي أعادت الكشف على الموقع وأعدت تقريراً بشأنه، ثم تقدمت بعرض يبلغ نحو 6 ملايين ونصف مليون دولار لتوظيف المواد وترحيلها». وتضيف فغالي إنها فاوضت الشركة على

«كومي ليفت» الألمانية: مقاول جمهوريّة 4 آب

تقسيم المبلغ الى جزئين: جزء يدفع للبليرة اللبنانية لقاء التوظيف الذي سيتم في لبنان، وبالنسبة الى حاجة إلى الدولار، وجزء آخر يدفع بالدولار لقاء النقل. إلا أن الشركة، بعد تقديمها للعرض، لم ترّد باي جواب. لكن لماذا لم يتم إجراء مناقصة لهذا الغرض؟ «المناقصة تتطلب تأمين الدولارات مسبقاً، ونحن ليس لدينا المال. لذلك ننتظر ما سيحصل في ما يخص قرض البنك الدولي». في المحصلة، وبسبب الخوف من تكرار انفجار 4 آب الذي لم يحاسب أي من المسؤولين عن التسبب به حتى الآن؛ ولأن الدولة مفلسة بفعل من تعاقف على إفلاسها ولا تجد اليوم دولارات لتدفع ثمن إهمالها، يبدو أن مسار الاستفادة من قرض البنك الدولي لترقيق الفساد قد بدأ، ويبدو أن الشركة الألمانية «كومي ليفت» ستكون المعهد المكلف بهذه الوظيفة.

في سياق آخر، ثمة من يتعدّد إثارة الذعر والهلج لدى الأهالي، ربما عن خوف من أي انفجار جديد أو لأن هناك بعض الأفراد المستفدين من نشر أخبار كاذبة والمبالغ بها التي يسرعوا إقبال الصفقة، وفقاً للطريقة المعتادة في لبنان. هذا ما حصل يوم أمس وقبله عند انتشار خبر وجود مواد نووية في الزهراني وفي محيط المطار، ليتبين بعدها أن المديرة العامة للنفط سبق لها أن أرسلت كتاباً الى الهيئة اللبنانية للطاقة الذرية بتاريخ 1 آذار وجاء الردّ من الهيئة بتاريخ 3/15 بأن المواد المصنّفة هي «مواد نووية تخضع لنظام الرقابة والتحقق المتعلق بمنع انتشار الأسلحة النووية وأنه يتوجب ترخيص تخزين هذه المواد، وفي حال تعذّر تخزينها، فإن الهيئة على استعداد لنقلها وتخزينها في مختبراتها وإبلاغ الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ومنذ يومين تم إرسال كتاب الى المجلس الوطني للبحوث العلمية يطلب من الهيئة وضع المواد في مختبراتها تحت التحكم الرقابي.

أما المواد، فهي عبارة عن 4 عبوات زئبقية كل منها 100 غرام و3 عبوات زئبقية 250 غراماً وواحدة زئبقية 50 غراماً، مكوّنة جميعها من أملاح اليورانيوم المنضب وهي مواد يتم استخدامها في الأبحاث العلمية. وقد شرح مدير الهيئة الوطنية للطاقة الذرية بلال نصولي أن القصد من وضعها ب«عالية النقاوة» هو أن رئيس الحكومة حسان دياب، وعندما تبين وجود مواد كيميائية، نصحنًا الجيش باللجوء الى «كومي ليفت» التي أعادت الكشف على الموقع وأعدت تقريراً بشأنه، ثم تقدمت بعرض يبلغ نحو 6 ملايين ونصف مليون دولار لتوظيف المواد وترحيلها». وتضيف فغالي إنها فاوضت الشركة على

تتصرف، كومي ليفت، كأنها لجنة تحقيق دولية أو لجنة مختصة وما على الدولة إلا انصياع لاولها (صليم الموسوم)



المشهد السياسي

عون لسفيرتي فرنسا والولايات المتحدة: للاحكام الحريري

سعد الحريري يباور ويؤدّم مواقف متناقضة للوهي السياسية المحيية والدولية، لأنه غير مستمكك تأليف حكومة جديدة، وفي الوقت نفسه، لن يتخلّى عن السلطة، يعرف أنّ المناخ العربي غير جاهر بعد لحسم الملف اللبناني، فيحاذر حلّ العقد الحكومية، امار رئيس الجمهورية، العماد ميشال عون، فيات يجاهر بضرورة البحث عن رئيس حكومة اخر

كبر الشرح بين الرئيس ميشال عون والرئيس المكلف سعد الحريري، بحيث لم يعد من الممكن الانتهاء من ملف تأليف الحكومة بسهولة. تبعات هذا «التحرف» من الخلاف السياسي بين «الحليفين» السابقين قاسية، كونها تحصل في ظلّ أخطر أزمة اجتماعية واقتصادية ومالية ونقدية يمرّ بها لبنان في تاريخه. على الرغم من ذلك، بدأت تنتشر في الساعات الماضية معلومات عن «حلحلة» ما من جانب الحريري، وتحديدًا في ما يتعلّق بعدد الوزراء في الحكومة. يُقال إنّ رئيس الحكومة المكلف يقبل بزيادة العدد عن 18 وزيرًا. حتى إنّ معلومات «الأخبار» تشير إلى أنّ الحريري بحث الموضوع في الاجتماع الذي عُقد خلال الساعات الماضية بينه وبين رئيس مجلس النواب نبيه بري، حيث قال الحريري إنه لم يعد

على تمسّكه بحكومة من 18 وزيرًا، ويرفضه الثلث المعطّل أو الاستجابة لأيّ من مطالب فريق رئاسة الجمهورية، ومن بينها تسمية وزير الداخلية. وقال الحريري إنّ «القصي» ما يستطيع «تقديمه» هو التفاوض مع الرئيس ميشال عون حول اسم المرشح إلى تولّي حقيبة الداخلية. يقول ذلك إلى المرّيد من التعقيدات في تأليف الحكومة، وتعميق حالة الألائقة بين رئيس الجمهورية والرئيس المكلف، وخاصة أنّ الأخير سنع من سفيرتي الولايات المتحدة الأميركية وفرنسا أنّ عون يعتقد بغياب أيّ فرصة للتوافق مع الحريري، والاتفاق معه على تأليف الحكومة، ويأنّ الحلّ يكمن في تسمية رئيس حكومة جديد. التعقيدات الحكومية الداخلية ليست بتجيدة، فمعطوف عليها مساءل كان الحريري لا يزال يُصدّد من مواقف امام زوّاره، مُشدّدًا

في المدى المنظور. السعي الأوروبي، وتحديدًا الفرنسي، والضغوط الممارسة على القوى السياسية لإضجاج التسوية، تصطدم بعدم الجهورية الأميركية للبتّ به. بعد. الملف اللبناني ليس أولوية على طاولة البيت الأبيض، الذي لم يُعيّن مساعد وزير الخارجية لشؤون الشرق الأوسط، خلفًا للدبيد شينكر. وتُضفي المصادر بأنّ التصريحات، ولا سيّما للسفيرة الأميركية في بيروت دوروثي شيا، حول ضرورة تخلّي القوى السياسية عن شروطها والاتفاق على الحكومة، «لا تعدو كونها أكثر من مواقف عامة. لأنّ شيا لم تتسلّم بعد تعليمات إدارتها بما خضّ لبنان». في المحصلة، لم يظهر بعد الضوء في آخر النفق، إلا أنّ الأوضاع على السوتجاذ كافة لا تحتمل الانتظار. يوجد حكومة تصريف أعمال، لكنها ترفض أن تتحمّل مسؤولياتها



(مروان طحطح)

حتى بما يُشرّعه لها القانون. يتذعّ رئيس الحكومة المستقيلة حسان دياب بأنّه لن يتخذ أيّ قرار لا يكون مُغطّى من مجلس النواب. فالرجل الذي يعتبر نفسه «خدع» من قوى الأعمال، أشارت مصادر بارزة إلى بشكل متكرّر بأنّ القوى التي دعمت تأليف حكومته كانت أول من تخلّى عنهما، لم يعد «بثق» بالفريق الذي سّمّاه، ويُطالب به «ضمانات» تحميه قبل الإقدام على أيّ خيار. كما أنّ دياب، الاتي من خارج نادي رؤساء الحكومات التقليديين، قرّر في آخر عهد أن يتمسك بحمائية «البيت السنّي» له، دينيًا (دار الفتوى) وسياسيًا (بيت الوسط). يُحاذر اتخاذ أيّ قرار قد يُبعده عن «نادي رؤساء الحكومات السابقين»، كما أنه لا يُريد أن يُغضب الحريري. لذلك، يُدير دياب «الأذن الطرشاء» لوزراء الحكومات السابقين، كما ترفض أن تتحمّل مسؤولياتها

تصريف الأعمال ليست بحاجة إلى جلسة نيابية لتوضيح ذلك، وبإمكان مجلس الوزراء مناقشة مشروع الموازنة. فاستعان دياب برئيس مجلس القضاء الأعلى السابق، القاضي غالب غانم، فكان جوابه أيضًا أنّ الدستور واضح ولا حاجة إلى جلسة تشريعية لتفسيره. مليار دولار لـ«المنصة» على صعيد آخر، لا يزال مصرف لبنان «يتكتم» على أيّ معلومات لها علاقة بمنصة الصرافة التي سيّطقتها. وعندما كان البيان الصادر عن رئاسة الجمهورية الأسبوع الماضي يُشير إلى أنّ العمل بالمنصة سيبدأ الأسبوع المنصرم، أخلّ «المرزّي» التطبيق 16 نيسان. وتُفقد معلومات «الأخبار» بأنّ القيمة المتوقعة لضعفها في المنصة، من مصرف لبنان والمصارف، هي مليار دولار أميركي، مصدرها الاحتياطي الإلزامي للمصارف لدى مصرف لبنان. الاتفاق المبدئي السابق مع مصرف لبنان، كان يتضمّن إمكانية أن تُعيد المصارف مليار دولار من قرابة 3 مليارات ونصف مليار دولار التي أودعتها في حساباتها لدى مصارف المراسلة في الخارج. «مصرف لبنان سيسمح للمصارف بذلك، لكنّه لن يفرضه عليها»، تقول مصادر مُتابعة. وتوضّح المصادر أنّ «المرزّي» يوحى بأنّ تمويل منصة الصرافة من الاحتياطي «لن يمسّ بالاحتياطي الإلزامي لأنّ الرقم الإجمالي لـ«الإلزامي» تدنّى أصلاً إلى حدود الـ 15 مليار دولار أميركي، بعد انخفاض قيمة الودائع». وقد خُصّص أن المستفيدين من المنصة هم التجّار والصناعيون، «على أن يُبحث في المرحلة الثانية إمكانية فتحها أمام الأفراد، شرط أن يكونوا من رُئائن المصارف، «لا يريد الإصطدام بطائفة التي رفضت على لسان دار الفتوى ونادي رؤساء الحكومات تفعيل الحكومة». وأشارت المصادر إلى أنّ «الوزراء المحسوبين على رئيس الجمهورية والتيار الوطني الحر هم من يدفعون إلى ذلك»، علمًا بأنهم يتفون الخير، مؤكدين أنّ «التواصل دائم للشااور في عدد من الملفات المهمة»، وتُضيف أنّ اختار بين دعم الاستيراد وبين التدخل في السوق لوقف انهيار

تقولنا نصيف

منذ الاجتماع الثامن عشر بين رئيس الجمهورية ميشال عون والرئيس المكلف سعد الحريري في 22 آذار، دخل تأليف الحكومة في سبات عميق كان لا رجعة منه، ولا خروج من كهفه. في اليومين التاليين، تلاقت تحركات دبلوماسية أوحّت بتدارك المازق الحكومي الناشب بين الرئيسين، سرعان ما تبخّرت التوقعات والأمال سريعًا. غداة الاجتماع الثامن عشر، استقبل رئيس الجمهورية في 23 آذار السفير السعودي وليد البخاري في اليوم التالي، التقى البخاري ونظرًا: الأميركية دوروثي شيا والفرنسية آن غريو والكويتي عبد العال قناعي دونما التوصل إلى بيان، من غير أن تنفّق عنهم أفكار جديدة. من ثم تلاقت في الساعة التالية زيارة بعض هؤلاء للرؤساء، من غير أحداث أي صدمة. لم تفص الحركة الواسعة تلك سوى إلى تأكيد المؤكّد للسفراء المعنية حكوماتهم بالأزمة اللبنانية. كذلك الأمر بالنسبة إلى الأفرقاء اللبنانيين، الحاخريين الباحثين عن مخرج مستصيبة. 1 - في لقاء السفراء الأربعة، طرحت تلك خطوة سبق أن خبرتها شركة OJM للمحروقات لصاحبها جمال عثمان التي أوقفت عن العمل لأسبوعين، بعدما ورد إلى المنشآت تقرير من المجلس الأعلى للدفاع ليس خافيًا على أحد حجم الخسائر السياسية في مافيا المحروقات، كلما طالت الأزمات والعقائبية شركة ما، أجمعت الدنيا ولم تقعد. وزراء ونواب وفاعلات يتواصلون مع إدارة المنشآت للتوسط لهدء الشركة أو تلك. وزير الطاقة لفسه لا

في الواجهة

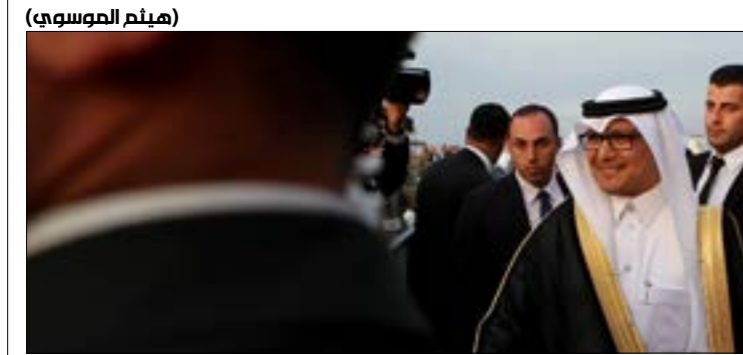
رباعيّة السفراء: أكثر من تشخيص وأقلّ من مبادرة

الموقف الواجب اتخاذه من الوضع اللبناني، وبحسب المعلومات تلك، فإنّ الخلّة تحتاج إلى شهر حدًا أدنى كي يتبلور تصور لها. حتى ذلك الوقت، الحاضر، ولا يعدو اهتمامها بالشأن اللبناني سوى إسداء النصح وتأكيد المواقف المعلنة سابقًا. أفضى ذلك إلى خروج اجتماع السفراء بلا نتائج ملموسة سوى إسهابهم في المناقشة، واتفاقهم على الإذلاء بمواقف منسجمة في ما بينهم حيال القواسم المشتركة التي يفارزون بها الوضع اللبناني. 2 - تُظنر إلى اجتماع السفراء الأربعة على أنه أقرب إلى مرجعية رباعية محدثة، معنية بالشأن اللبناني في محطته الحالية، الموشكة على الانهيار الشامل. لم تعد الفروق في ما بينهم، في مقاربة ما يجري، ذات مغزى بعدما تقاربت وجهات نظرهم إلى حد بعيد. يلتقي السعوديون والأميريكيون على ضرورة تأليف حكومة لا وجود فيها مباشرًا أو غير مباشر لحزب الله، بينما يجري الفرنسيون مراجعة جديدة لتعويلهم على الحزب من لسوا أنه لم يترجم تعاونه مع المبادرة الفرنسية تبعًا لما وعد به، على نحو يتزيل من طريقها العراقيل. مع ذلك، لم تصل المراجعة الفرنسية إلى حد التأسبق مع الموقفين السعودي والأميريكي، وهذان بدورهما غير متحابّين، تميّز ما بينهما فروق ضئيلة مرتبطة بالتشدد حيال وجود حزب الله في الحكومة الجديدة. لم يصل ذمّر الفرنسيين من الحزب إلى حد استبعاده تمامًا عن أي دور في المبادرة الجديدة، من غير أن يمثّل بها مشاركة ما دامت ستكون من مستقلّين، إلا أن دعمه إياها عامل مهم لمنها بقايلة العمل والقرارات. 3 - ليست مصادفة أن ينهني اجتماع البخاري وشيا برئيس الجمهورية بتلاوتها بيانًا مكتوبًا أعد سلفًا، وحاز موافقة وزارتي خارجية البلدين، في توجيه الرسالة وتقرأ بوضوح وسهولة. كلاهما أبرزًا عدم وجود أي استعداد للرياض وواشنطن للتدخل في الشأن اللبناني، بل الاتقاء بممارسة صغوط عبر تكرار المواقف المعلنة من المواقف التي يطالبانها في الحكومة الجديدة. يتقلّى ذلك مع معلومات واردة من واشنطن، تتحدّث عن اجتماع عقد الأسبوع الماضي لخلّة لبنان في وزارة الخارجية الأميركية، هو الأول من نوعه في ظلّ إدارة الرئيس جو بايدن، لدرس

تحدثت غريو اقتراحاً

تصوّر مشترك تحفظ عنه البخاري

لعل الأبلغ في ما أتى البخاري على ذكره في بيانه المكتوب، التذكير - من أمام باب رئاسة الجمهورية - بالقرابين 1559 و1701 المعني بهما حزب الله مباشرة، والأكثر إيداء له، ما أفصح مداورة عن أن وجهتي نظر رئيس الجمهورية والسفير السعودي على طرفي نقيض. في المقابل، موقف باريس أكثر مرونة، وإن بدت أكثر صرامة في تائب المسؤولين والقائدات اللبنانية، والتشهير بسمعتهم وفسادهم، والتلويح بعقوبات عليهم. واقع الأمر، لم يتفق من المبادرة الفرنسية التي أطقها الرئيس إيمانويل ماكرون من ضرر الصنوبر في الأول من



(هيلم الموسوي)

تقرير

هك تنجح منشآت النفط في مواجهة المازوت؟

أبدي الفرزلي واحدة من المعضلات التي تواجه ضبط سوق المازوت هي مسألة بيع شركات التوزيع حصصها في منشآت النفط. على سبيل المثال، إذا كان يحق لشركة ما أن تشتري 100 ألف ليتر من المازوت، فهي تعتمد إلى نقل هذه الحصص إلى مشتر بها أن تقدم إفاذات من الزبائن لتبرير الحصص اليومية، وتقديم كفالة مصرفية بقيمة سحبوا الحصص تغطي أسبوعين (10 في المئة بالدولار). بالتنتيجة، فإن نحو 250 شركة توزيع تتعامل حالياً مع المنشآت وتحصل على كميات متفاوتة من المحروقات (ما لا بد من العودة إلى الأصل. يحق

لها إندازارًا بسحب الكميات المخصصة لهما، بعدما وصلتها تقارير تفيد بأنهما، إضافة إلى المنشآت التي تحصل على حصصها، وبيع المحطه بسعر أعلى من السعر الرسمي. على سبيل المثال، بالرغم من أن سعر المبيع للأراق يبلغ اليوم 27 ألفاً و500 ليرة حالياً، فإن عاملين في القطاع يجزمون بأن شركات التوزيع تبيع الصفيحة للسامرة بـ 33 ألف ليرة قبل التخميل. أخيراً، واستكمالاً لمساعي ضبط السوق، أبلغت إدارة المنشآت المؤرعين أنها «علمت بالائحة أسماء مؤرعين وأشخاص يقومون ببيع حصصهم في المنشآت إلى أطراف تقوم بطريقة غير قانونية بعملية مضاربة وشراء وبيع حصص، ما يؤدي إلى خلق سوق سوداء في

يهدأ هافقه عندما يُوجّه إنذار لأي من الشركات. لكن لأن العاملين في السوق السوداء مافيا لا تقلّ شأنًا، فهم سرعان ما يتأقلمون مع أي إجراء يعيق عملهم. على سبيل المثال، بعدما أوقفت شركة عثمان سرعان ما أثن هؤلاء حاجتهم من شركات أخرى. الفارق أنه بدلاً من شراء الكميات المطلوبة زبائنتها من وزارات ومؤسسات عامة إلى المازوت، وبالتالي، ولأنه ليس خافيًا على أحد حجم الخسائر السياسية في مافيا المحروقات، صار المخطوب جهداً أكبر للشراء من شركات صغيرة، وهو ما ولّد سماسرة لا دور لهم سوى شراء البنونات لبيعها إلى المهزبين. اللافت أن بعض البلديات صارت جزءًا من هذه المحروقات، غير المشروعة. فالمعلومات تؤكد أن بعض الشركات تتواطأ مع بلديات تقوم بالتوقيع على محاضر تسلّم كميات لم تذهب

قضية

الارقام المعلنة عن اعداد المعلمين في القطاع الخاص المصروفين في العام الدراسي الماضي مضللة. عينة المدارس التي مسحها نقابة المعلمين تمثل ريم عدد المدارس، في حين ان الالف المعلمين يتقاضون رواتب في «المناسبات» وعلى دفعات غير متزامنة

أزمة التعليم الخاص آلاف المعلمين المصروفين ونزوح إلى «الرسمي» فاق التوقعات

نعمه نعمه *

أعلن رئيس نقابة المعلمين في المدارس الخاصة رودولف عبود، أخيراً، أن عدد المعلمين المصروفين في العام الدراسي 2019 - 2020 لم يتجاوز الـ 3000 من أصل 58 ألفاً، مناقضاً بذلك ما ذكره سابقاً، في مقابلة تلفزيونية، بأن النقابة أدرت مسجلاً لـ 360 مدرسة خاصة (من أصل 1600 مدرسة)، تبين بنتيجته وقف عقود 1400 معلم، 300 منهم ضُرفوا فيما أجبر الباقون على الاستقالة.

قراءة أولية لأرقام النقيب تُظهر أن عينة المدارس التي مسحها النقابة تمثل أقل من ربع المدارس الخاصة، ما

اضطر الجيش إلى قطع الطريق ومطاردة رماة الحجارة على السيارات داخل شوارع السعديات

يعني، بالنسبة والتناسب، أن نحو 6 آلاف معلم انتهت عقودهم في 1600 مدرسة، وأن عدداً لا ياس به منهم تحولت عقودهم من الملاك إلى التعاقد بالساعة.

وفي مقابلة أخرى، أشار عبود إلى أن 70% من المعلمين لا يتقاضون رواتبهم كاملة، وأن إدارات المدارس تحسم من رواتبهم نسباً تتجاوز أحياناً 50% من دون الدرجات المقررة. وتحدثت عن تأثيرات أخرى على صندوق التعويضات والقدرة الاستيعابية للمدارس الرسمية بسبب الأزمة الاقتصادية وجائحة كورونا.

لكن الجهات الرسمية والنقابية والمؤسسات التربوية ومعظم الأهالي والمؤسسات الأمية والدولية تعاطوا مع الموضوع بدفن الرؤوس في الرمال، وبعتماد «التسكيح»، من دون اتخاذ

اي تدبير استباقي لما سيؤول إليه الأمر الدراسي المقبل. واقتصر الأمر على سدّ بعض الثغر وتكران الوقائع السياسية، فأرجأت الأزمة ووزعت سيماء عائلات شابة باكملها وصلت نتائجها على قطاعات مختلفة. حيث تقلّصت ساعات التدريس بشكل كبير، ووزعت تكلفة الإنترنت على المعلمين، كما قدمت الدول المانحة والمؤسسات الدولية مساعدات مالية مباشرة للمدارس والتلامذة لإبقائهم في المدارس. إلا أن قطاع غير المحسوب في هذه المعادلة كان الهجرة، ولا سيما السياسيين، فأرجأت الأزمة ووزعت

وتغيبت السياسات وعجز المؤسسات وفشل الوزارة وتجزئة المشكلة الاقتصادية الخاصة اعتمدت هي المدارس الرسمية على سياسة التقليل من حدة الأزمة، وبالتالي تأجيل انفجارها شعبياً، وساعدت في ذلك الدول المانحة (فرنسا والولايات المتحدة وبريطانيا) بالاتفاق مع وزارة التربية والتعليم والمؤسسات التربوية والسياسيين، فأرجأت الأزمة ووزعت



تنسّر الجهات الرسمية على الأرقام الحقيقية، أو تتأخّر في إعلانها بحجة الأزمة الصحية (مروان طحطم)

عادها إلى عشرات الآلاف، ما سيغيّر أرقام المسجلين في المدارس ولا سيما الخاصة بشكل دراماتيكي، وبالتالي من المتوقع في العام المقبل أن ينخفض عدد المسجلين في التعليم الخاص ويزيد عدد المعلمين المصروفين، وانفجار الأزمة المؤخّلة بشكل اعنف نتيجة تراكم الأزمات على المستويين المالي والاقتصادي، ولا وبطبيعة الحال، سينبثق ذلك سحب

تقرير

لا عقاب لهدير يشهر السلاح في ثانويتها

قاتت الحاج

تستنفر مديرية التعليم الثانوي كل الأجهزة الرقابية لاستجواب الأساتذة الممتنعين عن إسداء التدريس عن بعد لأسباب تتعلق ربما بغياب الجاهزية من إنترنت وكهرباء، لكنها لا تحرك ساكناً في ارتكابات اقترفها مديرون وأثبتتها تحقيقات التفدّيش التربوي.

هذا ما حصل مع مدير ثانوية ريباق الرسمية الذي شهر، قبل أسبوعين، مسدساً في وجه الناظر العام، في حرم الثانوية، مكيلاً له الشتاثم، ولا يزال «مؤتمناً» على إدارة مؤسسة رسمية ويمارس عمله، من دون اتخاذ أي إجراء إداري أو قانوني بحقّه.

وتجري، بحسب مصادر مطلعة، لغلظة القضية بضغط من أحد الأحزاب الذي ينتمي إليه المعتدي والمعتدى عليه. الأول في مكانه والضعف على الثاني للتنازل عن شكوى رفعها إلى مديرية التعليم الثانوي، كما طُلب من المديرية تحميل الطرفين المسؤولية، وإبلاغ الوزير بأن مصالحة حصلت بينهما وطي

كيف يمكن أن يحصل ذلك وبين يدي المجدوب مراسلة من التفدّيش تفيد بأن المدير نفسه قام بعمليات اختلاس لأموال مجلس الأهل وزوّر علامات بعض الطلاب مقابل أموال وخدمات، إضافة إلى عدم انضباطه الوظيفي لجهة التغبّي وسوء الإدارة والأسلوب الاستعلائي ومشاكله مع الهيئتين التدريسية والإدارية والمحيط السكاني، فضلاً عن إعطائه زوجته 4 ساعات تدريس من أصل النصاب القانوني الذي يشمل 20 ساعة. وكان ينتظر أن يأخذ الوزير بقرار التفدّيش إعفاءً من الإدارة لحين انتهاء التحقيقات.

إذا كان تقاعس الوزارة سابقاً قد دفع المدير إلى الاحتكام إلى السلاح، فمن يمنع مديرين في ثانويات أخرى من تكرار ذلك، خصوصاً أن هناك ملفات فساد عدة على طاولة الوزير في انتظار قراره، وحمّنها مراسلات مجمدة بين وزارة التربية والتفتّيش التربوي حول مخالفات ارتكبتها مديرو مدارس وثانويات رسمية وتوصيات باتّخاذ عقوبات بحقهم، ولم تنفذ، ومن بينها ثانوية بريتل ومدرسة العين في البقاع الشمالي؛ السؤال برسم الوزير والمدير العام للتربية فادي بريق ومديره التعليم الثانوي جمال بغدادي.

تقرير الجوع يطرق أبواب سجن رومية

رضوان مرّضه

يشكو نزلاء سجن رومية المركزي من قرار إدارة السجن بمنع الأهالي من إدخال الطعام لأبنائهم، بات «رومية» السجن الوحيد في لبنان الذي يُحزّم سجنأوه من هذا الحق، ويضع هذا القرار السجن أمام خيازين، الأول تحمّل رداءة طعام السجن المعروف بـ«الأروانة»، والذي وإن رضى السجناء بخصمه، فإن الكمية التي تُقدّم منه ضئيلة؛ أو الوقوع تحت رحمة أسعار حانوت السجن المركزي التي تفوق الأسعار الموجودة في معظم السوبرماركات في لبنان، فضلاً عن أن أسعار السلع بين اليوم والآخر تختلف بشكل كبير. يقول سجناء لـ«الأخبار» إنّ إدارة السجن خفّضت كميات الطعام التي كانت توزّع قبل الأزمة، مشيرين إلى أنّ الكمية التي توزع اليوم تعادل رُبع الكمية التي كانت توزّع قبل الأزمة الاقتصادية. إذ توزّع ثلاث علب من الجبن لنجاح يُسجن فيه 70 شخصاً، أما بالنسبة إلى الأسعار، فقد زوّد السجناء «الأخبار» بنسخ عن الفواتير التي يشترون بها حاجياتهم، فتبين أنّ كرتونة البيض داخل حانوت سجن رومية المركزي أغلى بعشرة آلاف

نشأه السجناء دار الفتوى ونقابتي المحاميت والجمعيات تنظيم حملة تبرعات لمساعدتهم على مواجهة الجوع، ولا سيما تلك التي تعجز الحكومة عن تلبيتها على أبواب شهر رمضان، كما تحدثوا عن انقطاع أنواع من الدواء في صيدلية السجن.

انتخابات الأطباء في أيار هك تعالج فوضى الحسابات المالية؟

التحقيقات اللازمة»، يطرح

تقرير

انتخابات الأطباء في أيار هك تعالج فوضى الحسابات المالية؟

حتى الآن، يبدو أن نقابة الأطباء القاضي بأجراء الانتخابات في موعدا المأخذ في أيار المقبل، وذلك بعد أن دعا النقيب شرف ابو شرف مجلس النقابة إلى جمعية عمومية عادية من أجل انتخاب ثمانية أعضاء للمجلس وعضوين للمجلس التاديسي ومراقب عام لصندوق التقاعد ومُساعدين له، على أن تُنظّم الدورة الأولى في الثامن من أيار في مقرّ بيت الطبيب ويكون الثالث والعشرون من الشهر نفسه موعداً للدورة الثانية يكون فيها النصاب قانونياً بمن حضر. قرار إجراء الانتخابات وما يرافقها من تجمعات للاطباء الذين عليهم الحضور شخصياً للاقتراع في ظلّ واقع وبناي حرج تعاني منه البلاد نتيجة المسار التصاعدي لانتشار فيروس كورونا، استند إلى تقديرات تشير إلى أنّ جميع الأطباء المسجلين سيكونون قد تلقوا اللقاح المضادّ للفيروس قبل موعد الاقتراع.

إلا أن «الأزمة» الفعلية التي سترافق عملية الانتخاب تكمن في مكان «الخطر»، وهو في قطع الحساب وبراءات الذمة التي لم تُجر منذ ست سنوات. قانوناً، على الجمعية العمومية التي تعقد في يوم إجراء الانتخابات، أن تصادق على الحسابات المالية للنقابة، فيما من المعلوم أن النقابة توقفت منذ عام 2015 عن تصديق

7

7

ليرة لبنانية عن الخارج. فضلاً عن بيع حانوت السجن، السلع في حانوت السجن، بالتزامن مع اشتداد خناق الأزمة الاقتصادية على أهالي

الموقوفين والمحكومين (لا بد من الإشارة إلى أن الغالبية الساحقة من السجناء تنتمي إلى الطبقة الأكثر فقراً)، وفي الرسالة التي حملها السجناء لـ«الأخبار»، طلبوا من الجمعيات الخيرية والإنسانية ونقابتي المحامين، المساعدة في شتى السبل الممكنة، ثم توجهوا إلى دار الفتوى على وجه الخصوص، مناشدين مفتي الجمهورية والمشايخ المسارعة بالانقذات إلى أوضاع السجناء التي تتفاقم، واقترحوا «تنظيم حملة تبرّعات عينية ونقدية»، لمساعدتهم في شراء الاحتياجات الأساسية لمواجهة الجوع، ولا سيما تلك التي تعجز الحكومة عن تلبيتها على أبواب شهر رمضان، كما تحدثوا عن انقطاع أنواع من الدواء في

7

7

صيدلية السجن.

7

7

التحقيقات اللازمة»، يطرح

تساؤلات بشأن إمكانية تنفيذ الاقتراح وعما إذا كان المجلس يملك الجرة الكافية للضفي في قرار المحاسبة واتخاذ الإجراءات الصارمة بحق المخورطين. من هنا، يبدو خيار المضي في نهج «شطب» الحسابات المتراكمة واعتماد مبدأ «الصفحة الجديدة» هو الأقرب إلى التنفيذ، في ظلّ عبء مالي تترخ تحته النقابة في الوقت الراهن، يمنعها من اللجوء إلى شركة خاصة للقيام بالحسابات المالية، وما لجوء النقابة إلى تخفيض مشروع المكالمات المدفوعة من قبل المرضى الراغبين بالتواصل مع أطباء

النقابة إلا دليل على حجم المأزق المالي، على ما رأت مصادر معينة بالملف في النقابة، مُستعجلة خيار الاستعانة بالنيابة العامة المالية نظراً «لتشعب الجهات المخروطة».

الجدير بذكره أنّ تقرير كلس كان قد خلّص إلى غياب أسس المحاسبة السليمة وعجز في إصدار بيانات مالية صحيحة فضلاً عن وجود عمليات «تلف» للمعلومات في برامج المحاسبة تستدعي التدقيق، وعليه، فإنّ أيّ تجاهل لهذا الواقع وتغييب أعضاء المجلس عن جدول أعمال المجلس في دورته الجديدة يعني تشريع تازيم الوضع المالي الذي سيكون من مسؤولية أعضاء المجلس الجدد المنتخبين. فهل يأخذ الأطباء هذا الملف في الحسبان عند إقبالهم على الاقتراع؟

7

التحقيقات اللازمة»، يطرح

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

على الغلاف

أخطأت حسابات إسرائيل في ما يتصل بالواجهة البحرية هم إيران، ظنّ صنّاع القرار في تل أبيب أنّ استهداف إحدى السفن الإيرانية قبل أسبوعين سيكون كفيلاً يكبح جماح طهران، ومنهما ما تراه البمّلك، لكن ما حدث هو العكس تماماً. إذ أظهر تطوّر الأحداث لاحقاً أنّ الإيرانيين لن يتردّدوا في منع أيّ إخلال بتوازن الردم القائم بينهم وبين كيّات العدو. ومن هنا يبدو أنّ الأخير يعمد على إعادة قراءة المشهد. في ظلّ دعواتٍ إلى تحديثٍ تقدير الجحوش الاستراتيجية لسياسة الاستهداف الحربي، في مقابل المخاطر العملية والقانونية والاقتصادية

إسرائيل تخطئ في الحساب:

إيران هاضية في المواجهة البحرية

علي حيدر

لم يكن تحذير مصادر في الأجهزة الأمنية في كيان العدو من استمرار تعرّض السفن الإسرائيلية لضرب الحاويات، «لوري» في بحر العرب، لهجوم، وتأكيداً أنّ تلك الرسائل وصلت بحذافيرها إلى الجهات المختصة في تل أبيب، كذلك، لم يكن مرّةً وُصف مراقبين إسرائيليين الحادثة بال«خطيرة»، أنّها عرّضت السفينة التابعة لشركة «تسيم» الإسرائيلية وحمولتها تعرّض سفينة الحاويات، «لوري» في بحر العرب، إلى هجوم، وتأكيداً أنّ تلك الرسائل وصلت بحذافيرها إلى الجهات المختصة في تل أبيب، كذلك، لم يكن مرّةً وُصف مراقبين إسرائيليين الحادثة بال«خطيرة»، أنّها عرّضت السفينة التابعة لشركة «تسيم» الإسرائيلية وحمولتها تعرّض سفينة الحاويات، «لوري» في بحر العرب، إلى هجوم، وتأكيداً أنّ تلك الرسائل وصلت بحذافيرها إلى الجهات المختصة في تل أبيب، كذلك، لم يكن مرّةً وُصف مراقبين إسرائيليين الحادثة بال«خطيرة»، أنّها عرّضت السفينة التابعة لشركة «تسيم» الإسرائيلية وحمولتها تعرّض سفينة الحاويات، «لوري» في بحر العرب، إلى هجوم، وتأكيداً أنّ تلك الرسائل وصلت بحذافيرها إلى الجهات المختصة في تل أبيب، كذلك، لم يكن مرّةً وُصف مراقبين إسرائيليين الحادثة بال«خطيرة»، أنّها عرّضت

السفينة التابعة لشركة «تسيم» الإسرائيلية وحمولتها تعرّض سفينة الحاويات، «لوري» في بحر العرب، إلى هجوم، وتأكيداً أنّ تلك الرسائل وصلت بحذافيرها إلى الجهات المختصة في تل أبيب، كذلك، لم يكن مرّةً وُصف مراقبين إسرائيليين الحادثة بال«خطيرة»، أنّها عرّضت السفينة التابعة لشركة «تسيم» الإسرائيلية وحمولتها تعرّض سفينة الحاويات، «لوري» في بحر العرب، إلى هجوم، وتأكيداً أنّ تلك الرسائل وصلت بحذافيرها إلى الجهات المختصة في تل أبيب، كذلك، لم يكن مرّةً وُصف مراقبين إسرائيليين الحادثة بال«خطيرة»، أنّها عرّضت

انتقال «حرب الظل» إلى البحر: واشنطن لا تريد زوْضاء

مع ورود الأنباء تبعاً، أوّل من أمس، عن استهداف إيران سفينة شحن إسرائيلية أثناء إبحارها في بحر العرب، بدأ أن نمط المناوشات الحربية الذي بدأ يشخّل بين الجانبين، منذُ بعض الوقت، يمكن أن يتصاعد إلى مواجهة مفتوحة. وتفيد الأنباء الواردة في هذا السياق، عبر الإعلام العبري، بأن سفينة الشحن الإسرائيلية استهدفت بينما كانت في طريقها من تنزانيا إلى الهند، فيما تشير التقديرات الأمنية الإسرائيلية إلى أنّ «إيران تعرّضت فتح جبهة بحرية ضدّ إسرائيل بضرب سفنها في بحر العرب والخليج». على أي حال، لم تكن هذه المرة الأولى التي يدعى فيها كيان العدو استهداف سفن من قبّل إيران، ولن تكون الأخيرة. ففي الـ 26 من شباط/فبراير الماضي، وقع انفجار في سفينة شحن مملوكة لإسرائيل، وهي «إم في هيلبوس راي»، ترفع علم جزر البهاما، في خليج عمان. حينها، اتهم بنيامين نتنياهو، إسرائيلي، التي سرعان ما نفت ضلوعها في الاستهداف. ما سعت تل أبيب إلى إخفائه، تكفّلت صحيفة «وول ستريت جورنال» الأميركية بإبادة اللثام عنه، حين

مُشّرات إليه لدى جهات التقدير والقرار في تل أبيب، فيما الثاني يتعارض مع إفراخ الإسرائيليّين أبيب محدودية هامشها في المبادرة والرّد، من دون تلقي ائتمان مؤلّمة قد تأخذ لاحقاً منحى تصاعدياً. على الخلفية نفسها، لم يكن الإنتهام الإسرائيلي الفوري لإيران بالمسؤولية عن استهداف السفينة نابعاً فقط من أنّ الحادثة نسبياً في منطقة جغرافية قريبة نسبياً من الشواطئ الإيرانية، بل أيضاً بالنظر إلى أنّ تل أبيب سبق أن تجاهت، عبر تقارير غريبة، باستهدافها لأكثر من سفينة إيرانية كانت تنقل النفط إلى سوريا. فوفق فرضية صحة رواية العدو واتهاماته، جاءت حوادث استهداف السفن الإسرائيلية في سياق الرّد على عمليات صادرت إليها إسرائيل ابتداءً، بنج وصول النفط من إيران إلى سوريا، وإن كان الطرفان لا يزالان حريصين على توجيه رسائلهما العملية بشكل مضبوط ومدروس، تفادياً للتدرّج نحو مستوى أشدّ خطورة من التصعيد.

وبالإمكان التقدّير أن استهداف السفينة الإسرائيلية الثانية لم يكن أقلّ انطواءً على عنصر المفاجأة من الاستهداف الأوّل قبل نحو شهر؛ فالأوّل كان مفاجئاً بالنظر إلى أنّه غير مسبوّق، كما لم تحضّر أيّ

العسكري البحري، وأن مواصلة الرّد على اعتداءاتهم ستؤدي إلى رفع منسوب المخاطر، على أمل أن يساهم ذلك في ارتداع «العدو» عن هذا الخيار.

لكن الذي حصل، عملياً، أنّ استهداف سفينة الحاويات قبل أيام بدأ - حتى الآن - الرهانات الإسرائيلية على إنتاج معادلة ردع بحري تطلق يد تل أبيب في الاعتداء من موقع الإبتداء والرّد، وأعاد الرسائل الرعدية عينها إلى المؤسسات السياسية والأمنية العبرية، وهو ما حضر على لسان مصر في الأجهزة



لم يكن استهداف السفينة الإسرائيلية الثانية أقلّ المفاجأة، على عنصر المفاجأة من الاستهداف الأوّل (من اليمين)

الأمنية الإسرائيلية. قال لفتاة «كان» في التلفزيون الإسرائيلي، إن الرسالة الإيرانية الموجهة إلى الكيان العبري هي «إنّا لن نسمح لإسرائيل بخوض هذه المعركة البحرية، فعندما تهاجم إسرائيل سفننا نحن

قرّرت الانتقام من إسرائيل على هجماتها في الساحة البحرية، في عملية تستهدف جني ثمن، ويشكل أساسي توجيه رسالة بأن إيران لن تُسَلّم بالهجمات على سفنها، وأن لديها القدرة على الإضرار بإسرائيل في هذا المجال».

ينطوي هذا التوصيف، أيضاً، بشكل ضمني، على إقرار بأن طهران، بحسب الاتهام الإسرائيلي، تتعرّب عن إرادتها في تفعيل ما تمكّله من قدرات، وأن على تل أبيب أن تدرس خياراتها في ضوء تقديرها لتطوّر ذلك المسار وانتقاله إلى مرحلة تصعيد أعلى، ولحجم المخاطر التي ستعرّض لها من الجوّابة البحرية. وتحتضّر، في السياق المتقدّم، تقارير إسرائيلية سابقة تناولت أهمية الساحة البحرية، وأكدت وجود حوالي 300 سفينة مملكية إسرائيلية في العالم، يمكن أن يؤدي استهدافها إلى ضرر بالغ بالاقتصاد الإسرائيلي، فضلاً عن أنّ 90% من واردات إسرائيل من المندوب.

من المؤكّد أنّ تلك المعطيات سوف تحضّر في خلفية تقدير قادة العدو، الذين يعكفون على تقويم جدوى الاستمرار في سياسة الاستهداف البحري، وما يمكن أن يترتّب عليها من مخاطر إذا أخذت منحى تصاعدياً. وبحسب تقدير مسؤولين رفيعي المستوى في سلاح البحرية الإسرائيلية، فإن إيران طوّرت قدرات صاروخية وعسكرية تتيح لها تهديد السفن البحرية على أسماء كبيرة، من البرّ. في ضوء ذلك، يصبح الرّد الذي تعرّضت له السفينتان الإسرائيليّتان مؤشراً إلى الأثمان الإضافية التي ستدفعها تل أبيب إذا واصلت وصعدت استهداف السفن الإيرانية، وتأكيداً لكون إسرائيل مكشوفة أمام أيّ سياسة استهداف مضاماً رداً على استمرار اعتداءاتها البحرية، وفق ما أقرّ به، أيضاً، يادلين الذي شدّد على ضرورة أن تدرس إسرائيل استمرار سياستها العملياتية في الساحة البحرية، في ضوء تحديث تقديرها للجدوى الاستراتيجية في مقابل المخاطر العملية والقانونية والاقتصادية.

إلى جانب ما هو قائم من معادلات تتحكّم بقواعد الصراع والمواجهة على أكثر من ساحة، الأمر الذي نجّ إليه رئيس «معهد أبحاث الأمن القومي» في تل أبيب، اللواء عاموس يادايين، بالقول «من الواضح أن إيران الله» الصاروخي، إحداهما حملت خلاطاً يُستخدم لصنع وقود صلب للصواريخ، لاستبدال الخلاط القديم الذي دفرته إسرائيل في غارة جويّة في بيروت (أب/ أغسطس 2019)، بحسب مسؤولين إسرائيليين. وشنّت الهجمات من قبّل وحدة الكومانندوس البحري الإسرائيلية، «شايطلت 13»، بحسب مسؤولين إسرائيليين ومسؤول أميركي، وقُدّمت «نخبورك تايمز» رواية، هي الأولى لطريقة وضع اللغصين على السفينة: مع دوران السفينة في مضيق هرمز، أسرع زورقان إيرانيان كانا يسيران خلف السفينة، في اتجاهها، ووضع كوماندوس قنبلتين متفجرتين موقوتتين على جانب السفينة بارتفاع متر فوق الماء. وبحسب ما قال شخص اطلع على التحقيقات الأولية لانفجار للصحيفة: «ويعد مرور عشريين دقيقة، تسبّبت انفجارتان قنبلين في هيكل السفينة».

وتعرّضت ناقلات عديدة لهجمات مشابهة في البحر الأحمر خلال الأشهر الأخيرة، ربّح مسؤولون -لم تحدّد الصحفية هويّتهم - أن تكون زلنا في دوامة تصعيدٍ خطّاطر بالخروج عن نطاق السيطرة». (الأخبار)

تقرير

انطلاق سباق التكليف نتنياهو يتحضّر لمعركة شرسة

إغراءات لا تُعرف إن كان قادراً عليها، وفي المقدّمة حزب «العمل» (7 مقاعد) وحزب «ازرق أبيض» (8 مقاعد)، وإن كانت احتمالات أن ينضفأ إلى حكومة برئاسة مُقلّصة جدّاً، بل يراها البعض غير واردة بالمطلق ما لم يُقدّم نتنياهو على تنازلات كبيرة جدّاً، يصعب عليه تجاوز تبعاتها. ولا تقتصر التعقيدات أمامه على ذلك، بل تمتدّ إلى داخل المعسكر المؤيّد له أيضاً، حيث ثمة من يتوق إلى إسقاطه، وازدادت شهجته لذلك مع تعرّض فوز نتنياهو بالأغلبية المطلقة. وفي مقدّمة هؤلاء رئيس حزب «يميننا»، الذي يدرك أنّ ائتلافه مع «بيبي»، حتى وإن كان ثمنه وزارة الأمن التي كانت مطلباً رئيساً له في حكومات سابقة، هو تذكرة سقوط له في أي انتخابات مقبلة، خاصة أنّه ينظر نفسه بديلاً لقيادة اليمين. وعليه، سيكون تنازّل بينت مُحرّكاً لنتنياهو لإيادته وتقويض مكانته عبر تهميشه والإضرار به، مهما كانت الحقيقية أو الحقائق التي سيمتحن إياها إن ائتلف معه. وتجربة وزارة الأمن، التي سعى إليها بينت كونها عُزّز مكانته لدى اليمين، أضرت به أكثر ممّا استفاد منها، بفعل نتنياهو نفسه، وهي نتيجة لا تغادر تفكيره، خاصة أنّ «الإنجازات» كانت تُسنّد إلى رئيس الوزراء، فيما الإخفاق يكون من نصيبه هو. وهذا أيضاً ما حصل مع غانتس، وقبّله وزير الأمن السابق موشيه يعلون، وكلّ من أعرق نتنياهو منصبه من معناه. ومن هنا، لا يُستبعد أن يغادر رئيس «يميننا» معسكر نتنياهو إن وجد عرضاً مناسباً لدى المعسكرين، وإن كانت الفرصتان، النظرية تتحدّث من الآن عن انشقاقات، ثبت في الماضي أنها ممكنة عملياً (ازرق أبيض)، حتى الخامس من نيسان/أبريل المقبل، ستكون المعركة على كسب الأصوات في الاستشارات شبه الملمة، لدى الرئيس الإسرائيلي، رؤفين ريفلين، هي المتقدّمة على ما سواها في المشهد السياسي، الذي تتساوى فيه الاحتمالات بين النجاح في التوجّه إلى حكومة ما تبدو صعبة التحقق وفق المعطيات الحالية، أو الذهاب إلى انتخابات خاصة.

بينتا برئاسة أفعغور لبيرمان: بالتخيجه، لا تشير التموضعات السياسية، إلى الآن، إلى إمكانية تشكيل حكومة من أيّ من المعسكرين، لكن هل تحمل الأيام المقبلة تغييراً ما يؤدي إلى قلب النتيجة؟ الاحتمالات واردة، بل ومعقولة، وإن كانت غير واضحة إلى الآن حتى الخامس من الشهر المقبل، سيسعى قطاب المعسكرين إلى تشكيلات ما تتيح لهما الفوز بالتكليف، بغض النظر عن مهمة التأييف نفسها الأكثر تعقيداً. هذه هي الآن معركة نتنياهو، الذي يبدو، خلافاً للحولة الرابعة من الانتخابات، معنياً بأن يكفّ ابتداءً، ومن موقع التكليف تتاح له فرص لتذليل العقبات، على رغم إدراكه صعوبة المهمة. على أن هذا التكليف هو هدف معارضيه أيضاً، وفي المقدّمة اقوامه وأكثرهم تمثيلاً في «الكتيست» الجديد، رئيس حزب «يش عتيد» برئاسة وزير المالية السابق، يائير لابيد، الذي احتل المرتبة الثانية من حيث عدد المقاعد بـ 17 مقعداً، بعد «الليكود» الذي نال 30 مقعداً.

على الهامش، ثمة معركة، أو بالأحرى معارك سياسية، مرتبطة بالحكومة ومرحلة ما بعد النجاح أو الفشل في تأليفها، تماماً كما حصل في الجولات الانتخابية السابقة. وفي مقدّمة تلك المعارك رئاسة «الكتيست»، حيث تكمن جملة سيناريوات مفتاحية متصلة بالتأييف والتكليف، وكذلك توزيع

اللجان التي لبعضها ارتباط وثيق بمرحلة فشل التأييف، فضلاً عن مصير اقتراح لبيرمان العاجل، الذي يتردد من خلاله منج نتنياهو من التكليف فالتأييف، عبر سنّ قانون يمنع أيّ منهم بجرام رشى وفساد من تولي رئاسة الحكومة، وهو المقترح نفسه الذي سقط في الانتخابات الرابعة، بعد انشقاق حزب «ازرق أبيض» وانضمام المنشقّين برئاسة بني غانتس إلى ائتلاف نتنياهو.

من ينجح أوّلاً في تجنيد المؤيدين للفوز بالتكليف، سيكون هو الفائز في المعركة الأولى بين المتنافسين، تمهيداً للمعركة الثانية والأصعب، المتمثّلة في تشكيل ائتلاف يحظى بالأغلبية المطلقة. هنا، لا يُستبعد أن يغادر رئيس «يميننا» معسكر نتنياهو إن وجد عرضاً مناسباً لدى المعسكرين، بشرط أن لا يكون مبنياً على الائتلاف أو المساعدة من معضلي فلسطينيّي 48. على العكس من الجانبين، وهو المقترح نفسه الذي سقط في الانتخابات الرابعة، بعد انشقاق حزب «ازرق أبيض» وانضمام المنشقّين برئاسة بني غانتس إلى ائتلاف نتنياهو.

فرغ نتنياهو منصبه من معناه. ومن هنا، لا يُستبعد أن يغادر رئيس «يميننا» معسكر نتنياهو إن وجد عرضاً مناسباً لدى المعسكرين، بشرط أن لا يكون مبنياً على الائتلاف أو المساعدة من معضلي فلسطينيّي 48. على العكس من الجانبين، وهو المقترح نفسه الذي سقط في الانتخابات الرابعة، بعد انشقاق حزب «ازرق أبيض» وانضمام المنشقّين برئاسة بني غانتس إلى ائتلاف نتنياهو.

حاز معسكر نتنياهو 59 مقعداً، أي دون الأغلبية المطلقة بمقعدين (أف ب)

لم تخالف نتائج الانتخابات الإسرائيلية معظم التقديرات التي سقتها: لا أغلبية مطلقة لرئيس حكومة العدو، بنيامين نتنياهو، حتى الآن، مقابل تُشرّد في صفوف منافسيه، بحول بينهم وبين القدرة على التغيير السياسي. والنتيجة، كما تبدو بعد أيام من تُشكّل «الكتيست» الجديد، هي עוד على بدء، وما لم يحدث تغيير في التموضعات السياسية التي من بينها تناقضات يصعب تجاوزها، فالاحتمال مرتفع كي يتوجّه الإسرائيليون من جديد إلى انتخابات مبكرة باتت من أبرز سمات الحداثة السياسية في الكيان العبري.

من أصل 120 مقعداً في «الكتيست» الجديد، حاز معسكر نتنياهو 59 مقعداً، أي دون الأغلبية المطلقة بمقعدين. أما المقاعد الباقية، وهي 61، فتوزّعت على معارضيه الساعين إلى إسقاطه بواقع 57 مقعداً، مقابل أربعة مقاعد لـ«القائمة المؤخّدة» (راعم) برئاسة منصور عباس، المنشقّ عن «القائمة المشتركة» لأحزاب فلسطينيّي 1948 (6 مقاعد)، والذي لا يعارض الانضمام إلى أيّ من المعسكرين. معضلة الانتخابات الحالية شبيهة بما أفرته سابقاتها، إن «القبوتات» المتبادلة بين الأطراف لا تزال طاغية على المشهد السياسي، بعد فرز الأصوات وتوزيع المقاعد على المتنافسين، مع اختلاف هذه المرّة في أن فلسطينيّي 1948، على رغم تشرّدتهم، باتوا هم «بيضة القبان»، تماماً كما كان حال حزب «إسرائيل بيتنا» (7 مقاعد) في الانتخابات الأولى والثانية. ويشمل معسكر نتنياهو كلاً من «الليكود» (30 مقعداً)، والأحزاب «الحريديّة» (16 مقعداً)، وكذلك حزب «يميننا» برئاسة فتقالي بينت (7 مقاعد)، والحزب الصهيوني الديني الأكثر تطرفاً في إسرائيل (6 مقاعد، فيما قائمة «راعم» لا تعارض الانضمام إلى حكومة برئاسة نتنياهو وقيادة اليمين المتطرف، بل إن عباس مستعدّ لتأييدها من خارج الائتلاف، لكن إن حصل ذلك فسواجبه نتنياهو مشكلة انسحاب الإخت تطرّفًا من معسكره، كونهم يرفضون أيّ حكومة تستند إلى أغلبية مبنية على مشاركة فلسطينيّي 1948، سواء جاءت هذه المشاركة مباشرة أو بالوكالة.

على ذلك، يتوجّه زعيم «الليكود»، عبر مندوبيه، نحو التواصل مع أحزاب وكيانات سياسية في المعسكر المضادّ، علّه يفلح في تليين مواقفها عبر



احتفالية افتراضية في يومه العالمي بيروت تقاوم بالمسرح

«في يوم المسرح العالمي، أتوق إلى الجماعة وأجوع إلى الحوار. نعم إلى جمهرة الجمهور والتجمع. أحلم أن نلتقي جميعاً ونتحاور ويقف الفنانون على خشبة ويطرحون الأسئلة. وبعض الأحيان الأجوبة. ويصفق الجمهور. لكن لقد انتهى فعل الجمع، وليس هناك إلا السماء الملبدة بالغيوم الرمادية. في هذا الظلام الدامس الذي لا بصيص نور فيه... نعيش!». هكذا، بدأت نضال الأشقر كلمتها الخاصة بيوم المسرح العالمي الذي يصادف اليوم السبت.

ولأننا مرغمون على الاستمرار و«محكومون بالأمل» (كما قال الراحل سعد الله ونوس)، قرّرت «سيدة المسرح اللبناني» أن تحتفل بهذه المناسبة، ولو افتراضياً، بهدف التأكيد أن المسرح ليس ترفاً بالنسبة إلى الشعوب، بل هو من مقومات الدولة المدنية وحياة الإنسان، لكي يتمكن من الحلم والعيش، و«لا نستطيع أن نتخلّى عنه لأنه أبو الفنون»، بحسب ما تقول في اتصال مع «الأخبار». وتضيف: «نريد التشديد على أن المسرح لا يزال موجوداً رغم كل شيء».

وفيما ترزح الفنانون جميعها، وخصوصاً المسرح، تحت وطأة جائحة كورونا، يعيش لبنان واقعاً أكثر بؤساً. فإلى جانب الأزمة الصحية العالمية، يواجه اللبنانيون أوضاعاً اقتصادية ومعيشية واجتماعية وسياسية مزرية، فضلاً عن تبعات كارثة انفجار مرفأ بيروت في 4 آب (أغسطس) 2020.

ترى نضال الأشقر أن كل هذه العوامل تصعب ممارسة فن المسرح، الذي يعدّ أساساً «فعل جماعة». ففي هذا الوقت «الأسوأ في تاريخ لبنان»، يصبح العمل على خشبة شبه مستحيل، غير أننا «صامدون».

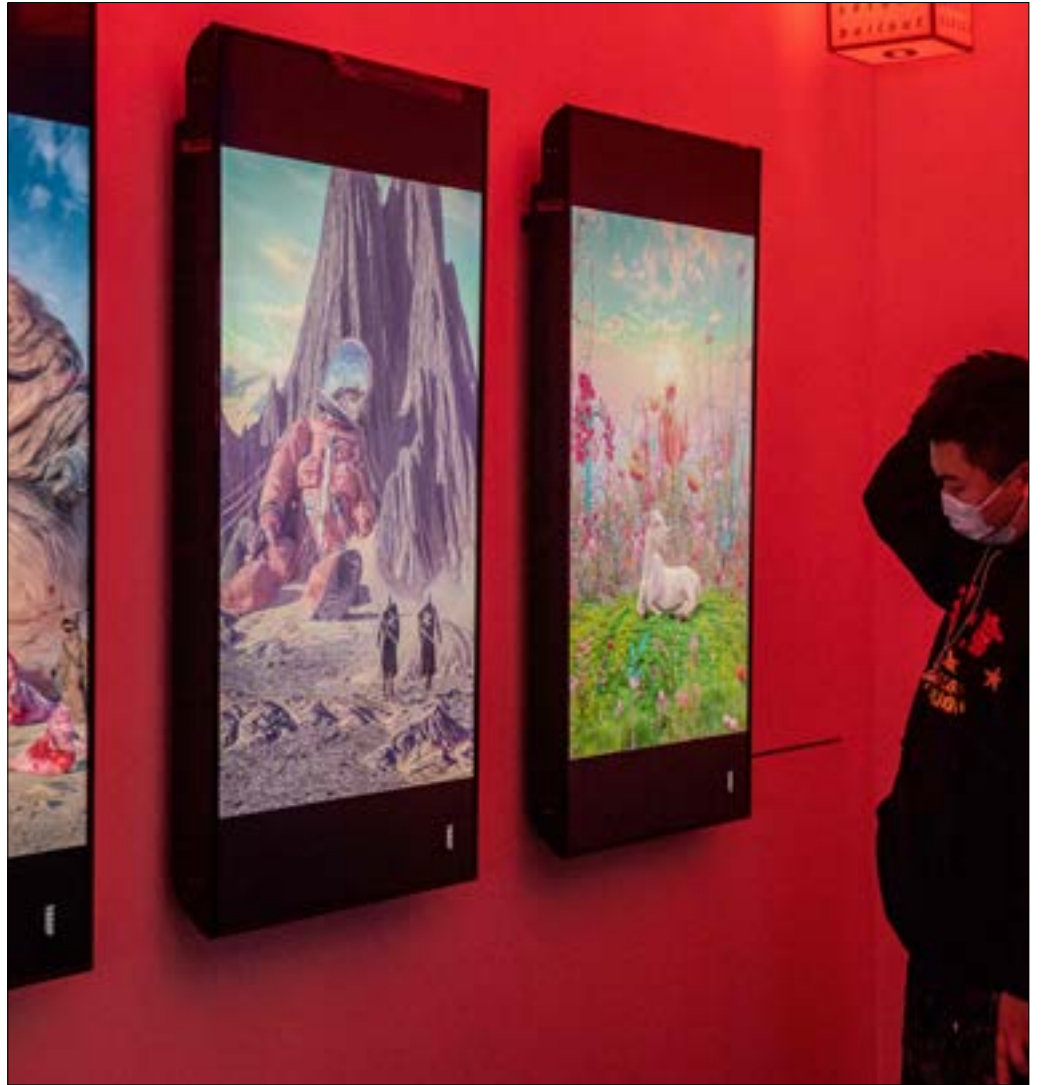
هكذا، سينشر «مسرح المدينة» رابطاً على



نضال الأشقر في مشهد من «الواوية»، (2013 - ترجمة وإعداد إيلي اضباشي، اقتباس وإخراج ناجي صوراني عن نص «الأم كوراج» لبرتولد بريشت)

صفحته الرسمية على فيسبوك لمشاهدة عرض احتفالي (60 د - عبر فيسبوك ويوتيوب) يضم شهادات من مسرحيين من لبنان وخارجه. في هذا السياق، توضح الأشقر أنه «طلبنا من بعض الأصدقاء إرسال فيديوات، ستكون متوافرة للمشاهدة خلال ساعات»، مؤكدة أنه في ظل كل الظلام الذي يسوّنا «نحن سعداء بأن العاملين في مسرح المدينة منذ 26 عاماً، لا يزالون فيه. لم يتخلوا عنه ولم يتخل عنهم».

إضافة إلى نضال الأشقر، تضم قائمة المشاركين كلاً من: إيتيل عدنان، سيمون فتال، داكلان دونلان، جاهدة وهبة، جودي غرينوود، خالد العبد الله، حنان قصاب حسن، شاجي كاريات، رندا الأسمر، غادة غانم، سايمون ستيفانز، ماري الياس، فؤاد نعيم، شكسبير أوكوني، جان دانيال منيان، روجيه عازار، سوسن شوربا، نقولا دانيال، راكيل كاستيل، خالد الرويعي، فرقة «إيكاروس» للفنون المسرحية، الراحل سعد الله ونوس، فرقة «قرايينا» وبيار أبي صعب.



امس الجمعة، بدأ معرض Virtual Niche: Have You Ever Seen Memes in the Mirror استقبال الزوّار في UCCA Lab في بكين، وهي منصة متعدّدة التخصصات في احد ابرز المتاحف الصينية، حيث يبقى لغاية 4 نيسان (أبريل) المقبل، قبل ان ينتقل إلى شنغهاي بين 9 و11 من الشهر نفسه. يهدف المعرض إلى ربط المجتمعات الفنية في البلاد وتكنولوجيا blockchain (سلسلة الكتل - قاعدة بيانات موزعة تمتاز بقدرتها على إدارة قائمة متزايدة باستمرار من السجلات المسجّلة كئلاً)، من خلال إظهار الاستخدام الفني لـ blockchain في الإبداع الفني وخلق حوار بين عالمي الفن التقليدي والـ Crypto Art. (نيكولاس عصفوري - اف ب)

صورة
وخبير

مسرح شغل بيت في

عزيرتي
ألفت

Dear Olfat

كتابة وتمثيل ألفت خظار
إخراج شادي الهبر

على مسرح المدينة ابتداءً من
9، 11، 13 نيسان 2021
الساعة 8:30 مساءً

السعر التطلعات
... لـ
نواع التطلعات في مقننات انطوان
Support tickets available

SHI CRTDA A. Antona



السهرة مع كارافاجيو: واقعية وإيروسية

بالشراكة مع المعهد الثقافي الإيطالي، يقيم «مهرجان بيروت للأفلام الفنية الوثائقية» سهرة مخصصة للرسام الإيطالي الرائد كارافاجيو (1571 - 1610) الذي ألهم عصر الباروك، وأسس للفن الحديث. غداً الأحد، تنطلق السهرة عبر «زوم»، بعرض فيلم «كارافاجيو» (23 دقيقة - 2020) الذي يستعرض فيه المؤرخ الفني فنسان كارتوفيلس مسيرة كارافاجيو، إلى جانب معاركه الجريئة. يلي ذلك عرض مسرحي مصوّر لـ «أنا كارافاجيو» (70 د - 2017) كتبها سيزار كابيتاني عن كتاب لدومينيك فرنانديز). المسرحية عبارة عن بورتريه للرسام الذي دخل التاريخ بواقعية وإيروسية لوحاته. يلي العرض نقاش مع فنسان كارتوفيلس وسيزار كابيتاني بإدارة جمانة رزق.

سهرة كارافاجيو: غداً الأحد - بدءاً من الساعة السادسة مساءً - «زوم» (الرابط متوافر على موقعنا)



اللي بتحبو فيلمون ... الموعد قريب

تحت عنوان «كشّو الدجاج»، يقدّم «مترو المدينة» (الحمراء - بيروت)، في الثالث من نيسان (أبريل) المقبل، عرضاً غنائياً كوميدياً يستعيد أبرز الأغاني الساخرة التي كتبها، غناها ولحنها الفنان اللبناني الراحل فيلمون وهبي (1918 - 1985/ الصورة). يضم برنامج السهرة أعمالاً من بينها «كلاشكوف»، «اللي بتحبو لطيفة»، «سنفريان» وغيرها. إلى جانب سماح بو المنى (غناء)، تشارك في الموعد المرتقب فرقة موسيقية مصغرة مؤلفة من العازفين: مكرم بو الحسن (باص)، جورج الشيخ (ناي)، ضياء حمزة (أكورديون)، كيبورد وهرمونيك)، أحمد الخطيب (إيقاع) وبهاء ضو (إيقاع).

«كشّو الدجاج»: السبت 3 نيسان - الساعة الثامنة مساءً - «مترو المدينة» (الحمراء - بيروت). للاستعلام: 76/309363



سيدة المسرح العراقي في «بيت القصيد»

في يوم المسرح العالمي، يستضيف الشاعر والإعلامي اللبناني زاهي وهبي، اليوم السبت، (سيدة المسرح العراقي) فاطمة الربيعي (الصورة). في برنامج «بيت القصيد» (الميادين)، تحكي الربيعي عن تجربتها الطويلة في المسرح والسينما والتلفزيون، وعن انتقالها إلى بغداد وعلاقتها ببلدها، وذكراياتها مع الأمكنة الأثيرة لنفسها وخصوصاً شارع الرشيد، متناولة أدوارها المتنوعة، وكيف استطاعت كسر نمطية دور الأم. كما تتطرّق إلى علاقتها الفنية والأسرية بزوجها المخرج محمد شكري جميل، وبشقيقتها الممثلة زهرة الربيعي، فضلاً عن أهمية المسرح ودوره في الحياة العامة، ونظرتها إلى رهن المسرح والدراما التلفزيونية العراقية، وعلاقتها بالشعر والأدب...

«بيت القصيد»: اليوم السبت - س: 21:00 على «الميادين»



فاطمة المحسن سيرة في مهبط المنفى

في مقاهيها وبين مثقفيها، عاشت المحسن في العاصمة اللبنانية حزية استثنائية كامرأة، كما عملت في الصحف الفلسطينية الصادرة فيها إلى جانب عدد من الكتاب العراقيين. انتقلت بعدها إلى بوابست التي نالت فيها شهادة الدكتوراه عن رسالة كتبتها عن التجديد في شعر سعدي يوسف. لتعود إلى دمشق حيث عملت كمحررة في مجلة «الحرية». كل هذه الأيام والأسفار الفردية، تقلبها المحسن إلى وثائق وشهادات ثقافية جماعية، تتجاوز العراق، لتطال المشهد الثقافي العربي ووجوهه: إذ إن المحسن التي أثرت الابتعاد عن الكتابة الأدبية في تجربتها الكتابية، لا تتخلّى هنا عن عينها النقدية حتى لدى استعادة ذكرياتها الشخصية. تفسح مجالاً للشعراء العراقيين، وتجاربهم، ولشخصياتهم وعلاقاتهم من خلال ملاحظات فردية على هامش تلك التجارب، مثل بلند الحيدري، ويوسف الصائغ، وسركون بولص، وفاصل العزاوي وآخرين. داخل رقعة الكتاب، تنتقل المحسن بسرد رشيق بين الأمكنة والذكريات وتجارب الكتاب العرب أيضاً أمثال عبد الرحمن منيف وغالب هلسا وزينب الأعوج، إضافة إلى زوجها وشريكها الراحل فالح عبد الجبار الذي تهديه الكتاب، وتستعيد أيامها معه، خصوصاً خلال إقامتهما الأخيرة في لندن.

مع المدارس العالمية والغربية الحديثة. الكتابان توجا تجربة طويلة للمحسن في الكتابة النقدية في الصحف العراقية والعربية، ورسخا ابتعادها عن الكتابة الأدبية التي كان لها فيها مساهمات جولة، بنشرها عدداً من القصص القصيرة في تلك الصحف. الكاتبة العراقية التي التحقت بالعمل السياسي، وكتبت في «طريق الشعب»، جريدة «الحزب الشيوعي العراقي» مع الشاعر العراقي سعدي يوسف، كان مصيرها المنفى كسواها من المثقفين العراقيين، الشيوعيين تحديداً ممن قوبلوا بحملات الترهيب والتنكيل من قبل نظام البعث. هكذا أمضت 20 يوماً في المعتقل، قبل أن تجد طريقها هرباً إلى بيروت. محطات تتناولها سيرتها «الرحلة الناقصة» التي ستصدر طبعها الثانية قريباً عن «منشورات الجمل»، بعدما كانت قد صدرت نهاية العام الماضي عن «دار المدى». تحمل السيرة الشاملة ملامح أجيال وأسفار مختلفة، ومضات من تاريخ العراق الأدبي والثقافي، خصوصاً في المنفى الذي كانت قد خصّصت مؤلفاً لكتابه العراقيين في عملها «أدب المنفى» - قراءة في الأدبيات العراقية» (2018). المنفى له حصة كبيرة في سيرتها أيضاً. هناك محطات مفصلة عن المدن التي تنقلت فيها، مثل بغداد والناصرية وبيروت التي كانت محطاتها الأولى خارج العراق.

قبل الشروع في كتابة فصول من حياتها ورحلاتها «الناقصة»، جالت الناقدة العراقية فاطمة المحسن طويلاً في العراق، وفي تاريخه الأدبي ونهضته وحركاته الحديثة. عادت إلى التحولات الثقافية الأولى في بلادها، في قراءة نقدية لمفهوم الارتقاء المدني أواخر القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، إضافة إلى البحث في صراع القيم القديمة وتجلياتها الحديثة. فعلت ذلك، كمحاولة لرسم ملامح ذلك العصر الصاخب بالتساؤلات الذي ظلّ في مرحلة التشكّل، في كتابها القيم «تمثّلات النهضة في ثقافة العراق الحديث» (2010 - منشورات الجمل). بعد أربع سنوات، مدّت أوصل تطلعات النهضة العراقية بحركات الحدأة المحلية وطموحاتها في كتابها «تمثّلات الحدأة في ثقافة العراق» (2014 - الجمل). كمن يحاول لمّ شتات الأوساط الثقافية العراقية التي تبعثرت بسبب المنافي والتاريخ السياسي للبلاد. أسماء وصور، وتيارات فنية وتشكيلية وثقافية احتلت مؤلفاتها التي استعادت ووثقت فيها لرواد الفن والأدب الحديث في منحوتات جواد سليم، وقصائد السيّاب، والبياتي، والريادة الفنية التي ظهرت مع «جماعة بغداد للفن الحديث» (1951)، انطلاقاً من نقاش الأصالة وهموم البحث عن الهوية الجماعية في الميثولوجيا والإرث الجمالي الإسلامي، وفي التفاعل

خالد الجبيلي: الترجمة تنعش اللغة

فادته لجورج اورويل جعلته يسمه باستمرار إلى ان يترجم لاسماء من المقام ذاته: نيكوس كازانتزاكيس، البرتو مورافيا، هنري ميلر، سلمان رشدي، كارلوس فوينتيس، فيليب روث، خوسيه ساراماغو، جون ماكسويل كويتزي، جونيشيرو تاناكازكي وغيرهم . استطاع خالد الجبيلي ان يخلق قاعدة كبيرة من قراء الادب الذين يصلون إلى النصوص العالمية عبر وساطة اللغة العربية. وصار كثير منهم يفتنون الكتاب لان مترجمه هو خالد الجبيلي. للرجل فلسفته في الترجمة، غالبية ترجماته الادبية مبنية على مزاج فردي، او على توافق بين خيار الناشر وذوق المترجم. من فلسفته أيضا الهروب

ورث خالد الجبيلي الترجمة عن والده. قد تبدو هذه الجملة غريبة، لكنها حقيقية. خالاب كان بالفعل مترجما وشغوفًا باللغات. عمل مدرسا للغة الإنكليزية والفرنسية، وأثر في ابنه الذي أحب اللغتين معا ودرسهما. ليتخصص لاحقاً في الترجمة عن الإنكليزية. كانت تلك اللغة هي اداته المهنية. اشغل بها مترجما في مجالي الزراعة والقانون. لكنه كان يحس بان المترجم لا يصير مترجما حقيقياً إلا اذا شرم في ترجمة الأدب. حبّه الطفولي للكتابة واثر والده دفعاه باكر إلى تجريب الترجمة الادبية. فكان اول عمل نقله وهو طالب في الجامعة هو «مزرعة الحيوان»، ويبدو ان المصادفة التي

■ ترجمت أكثر من سبعين كتاباً. كيف تنظر إلى هذا الرّم؟ وهل تمسّ بأن خالد الجبيلي يحظى بالمكانة التي يستحقّها في العالم العربي؟

- في جعبتي الآن أكثر من سبعين كتاباً مترجماً، بالإضافة إلى عدد من القصص القصيرة التي نشرت في مواقع ادبية على الإنترنت. عندما أنظر إلى ذلك، فإنني أشعر بالفخر والسعادة، حتى إنني أفاجا أحياناً من نفسي بانني استطعت أن أنجز كل ذلك. لا أعرف تماماً إن كنت أحظى بالمكانة التي استحقها فعلاً في العالم العربي، لكن عندما يعتبر لي عدد كبير من القراء من جميع البلدان العربية عن إعجابهم وتقهم بكل ما اترجمه، فإنني أشعر بالسعادة وادرك أنّ ما قمت به طوال تلك السنين كان مجدياً، وأنه كان مفيداً ومتعماً لشريحة واسعة من القارئین، واعتبر ذلك الجائزة الكبرى التي حظيت بها لما بذلته بإخلاص ومنتعة حقيقية.

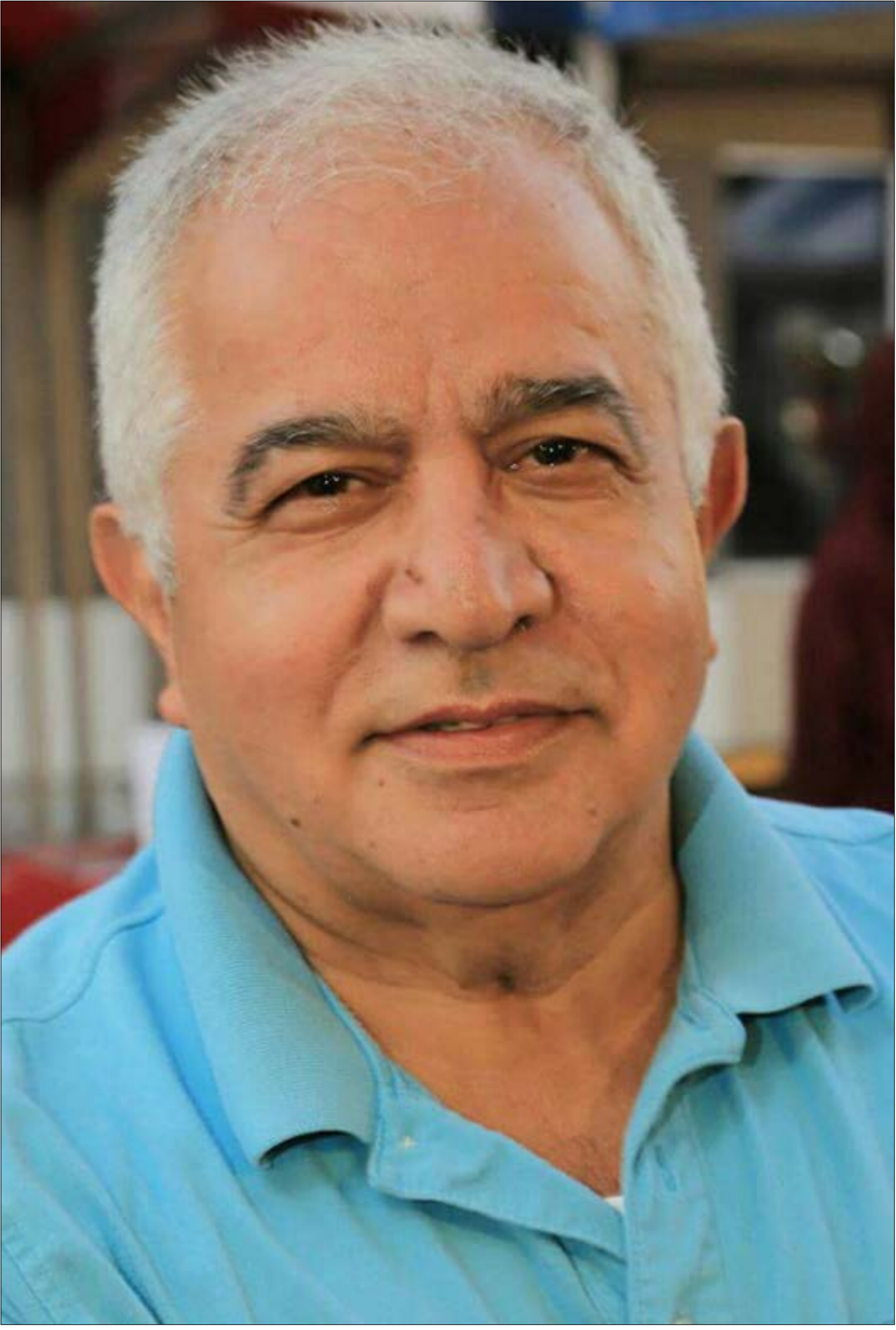
■ هناك قراء يفتنون الكتاب بدون معرفة بقيمة محتواه، وأحياناً يسمعون للمرّة الأولى باسم كاتبه لكنهم يقلبون على هذا الكتاب لسبب واحد هو أن خالد الجبيلي مترجم. كيف تنظر إلى هذه التّقة؟ وأنت مترجم. هل تضع في ذهنك قارئاً ما بمواصفات معينة؟

. عثر لي الكثير من القراء بأنهم يفتنون أي كتاب بمجرد رؤيتهم اسمي كمترجم على الغلاف. أي سعادة يمكن أن يشعر بها مترجم عندما يسمع ذلك. عندما أبدأ بترجمة أي عمل، فإنني أضع في اعتياري احترام عقل القارئ وذاقته، لأنّ القارئ العربي قارئ ذكي يميّز بين الغث والسمن في الأعمال المترجمة التي يقرأها، ويدرك جيداً أنّ المترجم الذي يقدّم له عملاً جيداً، يحترم ذكائه ويقدره عالياً. وهذا يدفعني دائماً لأن أبدأ ما بوسعي عندما أقدم على ترجمة أي عمل. أرى أنّ المترجم يحمل مسؤولية كبيرة تجاه القارئ العربي.

■ فالتر بنيامين كان يرى أن الترجمة هي ما يضمن للنص ديمومته. هل تفكر في تخليد نصوص معينة وأنت تهتمّ بترجمتها؟

- لم أفكر في ذلك مطلقاً. لكن الشيء الذي يضمن للنص ديمومته هو إبداعيته واستمراريته مع مرور الزمن. اظن أنني إذا استطعت أن أكتب ترجمة راقية لعمل مهم، فقد يضمن ذلك استمرارية النص وديمومته.

■ عملت مترجماً تحريرياً وفورياً في المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة، ثم مترجماً ومرجعاً في دائرة الترجمة العربية في الأمم المتحدة في نيويورك. هل كانت الترجمة المهنية سابقة على الترجمة الأدبية؟ وما الذي قادك إلى



خالد الجبيلي: لست راضياً عن واقع الترجمة في العالم العربي لكنني متفائل بمستقبلها مع تزايد الاهتمام بها

كلمات

كلمات

من اللغة المقعرة والميل إلى لغة قريبة من قلوب القراء ومن عقولهم في الآن ذاته. يوصفت بان وظيفة المترجم هي ان ينقل الأثر الادبي إلى قارة العربية على نحو يجعله يحب هذا الادب من جهة ويحب لغته العربية من جهة أخرى. ولد خالد الجبيلي سنة 1953. حصل على الإجازة في اللغة الإنكليزية من جامعة حلب سنة 1976. وعمل دبلوماسياً في الترجمة من الجامعة ذاتها سنة 1986. اشغل مترجماً تحريرياً وفورياً في « المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة». قبل ان يلتحق بأميركا ليقيم هناك ويعمل مترجماً ومرجعاً في دائرة الترجمة في الأمم المتحدة

ترجمة الأدب؟

. بدأ شغفي في تعلم اللغات منذ أن كنت صغيراً. كان أبي رجلاً مثقفاً من الدرجة الرفيعة يجيد لغات عدة. كان يعمل مترجماً ومدرساً للغتين الإنكليزية والفرنسية، وكنت أشعر بدهشة كبيرة عندما أراه يترجم نصاً وهو يكتب بخطه الجميل، وأعجب كيف يمكنه عمل ذلك. اظن أن جبي لتعلم اللغات بدأ منذ ذلك الحين.

بدأ تعلمني اللغة الفرنسية، وعندما انتقلت إلى المدرسة الإعدادية، بدأت أدرس اللغة الإنكليزية، ثم التحقت بقسم اللغة الإنكليزية وادابها في جامعة حلب. كنت أحلم بأن أصبح مترجماً، وبدأ شغفي للترجمة يزداد عندما بدأت أدرس الأدب الإنكليزي ومادة الترجمة في الجامعة. وعندما كنت في السنة الثانية في الجامعة، وقعت تحت يدي رواية «مزرعة الحيوان» لجورج أورويل في مكتبة أبي. عندما بدأت بقراءة لها، شعرت برغبة قوية في أن أحاول أن أترجمها، وتساءلت كيف يمكن أن تبدو لو قرأتها بترجمتي. وبمشجيع من أبي قمت بترجمتها وطبعتها بنفسي

على الألة الكاتبة. كان ذلك أول عمل أدبي أقوم بترجمته، لكنها ضاعت للأسف، ثم ترجمت بعض القصص القصيرة للكاتب الإيطالي البرتو مورافيا اخترتها من مجموعات قصصية عدة. ثم بدأت عملي المهني كمترجم في «المركز الدولي للبحوث الزراعية» ثم انتقلت للعمل مترجماً في دائرة الترجمة العربية في الأمم المتحدة في نيويورك. خلال ذلك، كنت أقوم بترجمة بعض الأعمال الأدبية في أوقات فراغي وكنت أجد متعة كبيرة في ذلك، لأنّ فإن شغفي بالترجمة الأدبية سبق عملي المهني.

■ حصلت على شهادة جامعية من حلب وأخرى من لندن، وتقيم منذ فترة حياة الناس، ويصير في الترجمة بلغة أدبية أكثر؟

. طبعاً، وهذه من مميزات الترجمة الجيدة. فالترجمة هي إعادة صياغة النص الأصلي إلى اللغة المترجم إليها، لا بل إنها إعادة كتابته، لذلك على المترجم أن يضيف على النص وتمذبا بأفكار ومفردات جديدة.

■ معظم ترجماتك روايات. لماذا الجنوح إلى هذا الجنس الأدبي بالخصب؟

— عندما بدأت عملي المهني في الترجمة التي تتركز على الموضوعات القانونية والعلمية خصوصاً الزراعية، كنت أشعر دائماً برغبة شديدة لترجمة أعمال حيوية تنضخ بالحياة، فترجمت كتباً تاريخية مهمة، منها على سبيل المثال كتاب «نشوء الشرق الأدنى الحديث» 1792 – 1023) للبروفسور البريطاني مايكولم ياب، الأستاذ في كلية الدراسات الشرقية في جامعة لندن، وكتاب «تاريخ حلب الطبيعي في القرن الثامن عشر» المؤلف من مجلدين كتبهما طبعيان بريطانيان عاشا في مدينة حلب في القرن الثامن عشر، بالإضافة إلى أعمال تاريخية واجتماعية أخرى. وخلال عملي المهني، كنت أقرأ في المترجم لا يصح مترجماً حقيقياً إلا إذا ترجم أعمالاً أدبية أيضاً، فبدأت هذا المشوار، وكان هدفي الرئيسي

وتضخّ فيها روحاً جديدة

في نيويورك، في هذا الحوار، نفتح الكثير من قضايا الترجمة. ونسأله أيضاً عن سرّ ميله إلى ترجمة الرواية على حساب أجناس كتابية أخرى. وعن الترجمة عبر لغة وسيطة. وعن حضور الأدب العربي في أميركا وحضور الأدب الأميركي في العالم العربي. ونحاول أن نعرف معه إن كانت يقوم بتجميل النصوص التي يترجمها، وكيف يقرأ طغيان الروح التجارية في مجال الترجمة. كما نتعقب مساره منذ البدايات. ونستلم رايه بخصوص حاضر الترجمة ومستقبلها في العالم العربي

تقديم وحوار: **عبد الرحيم الخصار**

جري الناشر العربي وراء الأسماء الخلاسيكية المعروفة. والاحظ أن بعض المترجمين العرب كثيراً يرددون في أحاديثهم ومقالاتهم أسماء كتب كلاسيكيين بعينهم، كما لو أن الغالب لم ينجب كتاباً مهماً من الأجيال الشابة في العالم.

■ يدخل المترجم إلى عالم الرواية، ويسير أعماق الكاتب، ويمتلك خبرة بأساليب وتقنيات الكتابة الروائية. لماذا لم يفخر خالد الجبيلي في كتابة رواية؟

- سُئلت كثيراً هذا السؤال، وأجيب بانني لا أملك تجربة ممبّزة تجعل مني كاتباً مميزاً، لذلك أفضل أن أقدم للقارئ العربي بعض الأعمال العالمية المهمة والجيدة، على أن أكتب رواية قد لا تكون باهمية الترجمات التي أقوم بها.

■ بخصوص الشعر ربما الوحيد الذي ترجمت له هو جلال الدين الرومي، ما الذي منعه من نقل نصوص شعرية حديثة إلى العربية خصوصاً من أميركا؟

- بعد محاولات كثيرة، قررت أن أترجم بعض أشعار أو سُذرات لجلال الدين الرومي الذي أحب أشعاره كثيراً. بشكل عام، أتَهَيّب من ترجمة الشعر كثيراً، مع أن لي بعض المحاولات في ترجمة بضع قصائد لتشارلز بوكوفسكي وعدد من قصائد الهايكو نشرت بعضها على صفحتي على الفايسبوك.

■ كيف تقرأ طغيان الروح التجارية في الكثير من الترجمات التي تملأ المكتبات العربية اليوم؟

. على الرغم من ظهور مترجمين مهتمّين بترجموا أعمالاً رائعة ومهفة من لغات عدة في العالم العربي، لا يزال هناك قدر كبير من الأعمال المترجمة الضعيفة والريكية. سمعت أن بعض دور النشر العربية تلجأ إلى مترجمين مبتدئين وتجنّب المترجمين المحترفين المعروفين لأنّها لا ترغب في أن تدفع لهم مبالغ معقولة (على الرغم من ضعفها في جميع الأحوال).

■ هل ترى أن الدول التي تترجم آدابها هي في الغالب دول ذات قوة اقتصادية وسياسية؟ هل نحن فعلاً أمام نظرية التي تقول إن الدول القوية تفرض آدابها وثقافتها؟

. اظن ذلك، مع أن هناك ترجمات عديدة لكتب من بلدان لا تتمتع بتلك القوة.

■ هل أنت راض عن حاضر الترجمة في العالم العربي؟ وهل أنت متفائل بمستقبلها؟

. لا لست راضياً تماماً، لكنني متفائل بمستقبل الترجمة مع تزايد الاهتمام بها في العالم العربي.

إلى لغة أخرى وجعلها تبدو رائعة؟

وَسأسال بوركيس البيست حرفة المترجم «كثير براعة وحذقاً، وأكثر تحضراً من حرفة الكاتب»؟ واعتبر الناقد والروائي الفرنسي موريس بلانشو المترجمين «كتاباً من الطراز النادر، لا يوجد لهم نظير». وقال لي بعض الزملاء إنهم كانوا قد قرأوا رواية «قواعد العشق الأربعون» للكاتبة التركية إليف شافاق، باللغة الإنكليزية أو الفرنسية، لكنهم عندما قرأوا الترجمة العربية التي قمت بترجمتها إلى العربية، أحسوا أنها أجمل وأكثر وقعا على النفس.

■ هل هناك كتاب ترجمته ونمّت لاحقاً؟ أو على الأقل أحسست أنه كان يفترض أن يُترجم على نحو آخر؟

. لا، لم أندم على أي عمل ترجمته.

■ من الأقرب إليك من الكتّاب الذين ترجمت أعمالهم إلى العربية؟

. نيكوس كازانتزاكيس، هنري ميللي، فيق الشامي، إرفين د. يالوم وآخرون.

■ كيف تقرأ حضور الأدب الأميركي في العالم العربي؟

ليست لدي فكرة واضحة عن نسبة حضور الأدب الأميركي في العالم العربي.

■ ماذا في المقابل عن حضور الأدب العربي في أميركا؟

. ضعيف جداً.

■ ما السرّ وراء هذا الحضور الضعيف للأدب العربي في العالم وليس في أميركا وحدها؟ هل يتعلق الأمر بهيمنة أدب الدول القوية اقتصادياً وسياسياً؟ أم أن الأمر يعود إلى قيمة الأدب العربي نفسه؟

- لاحظت من خلال زياراتي الدائمة والمتكررة لكبرى المكتبات في الولايات المتحدة الأميركية، أنك قلماً ترى كتاباً مترجماً إلى اللغة الإنكليزية معروضاً على رفوفها، لا من اللغة العربية فحسب، وإنما من اللغات العالمية الأخرى أيضاً. لعل أكثر الأعمال المنتشرة هي أعمال كتّاب أميركا اللاتينية. وحتى الأعمال المترجمة من اللغات الأوروبية الأخرى كالفرنسية أفضل من الرواية الأصل، وأنا هي التي أوصلته إلى العالمية والحصول على جائزة نوبل. فقد قال ماركيز: «أرى أن راباسا أعاد خلق روايتي بشكل تام في ترجمته إلى اللغة الإنكليزية. ففي الرواية أجزاء عديدة صعبة ولا يمكن ترجمتها حرفياً». وأضاف ماركيز: «ويكتوّن لدي الانطباع بأن المترجم (راباسا) قد قرأ الرواية ثم أعاد كتابتها من جديد من ذاكرته». هل هناك تقدير أعظم من هذا التقدير من كاتب العمل للمترجم الذي ترجم عمله

من الصديق والأديب صموئيل شمعون، مؤسس منشورات «كيبا»، ترجمة رواية «سكتالين الطبيب» للكاتب الروسي فيكتور إيروفييف الذي كتبها أصلاً باللغة الروسية، لكنه قام بمراجعة وتدقيق ترجمة روايته إلى اللغة الإنكليزية التي يجيدها تماماً، ووافق على أن أقوم بترجمتها من اللغة الإنكليزية.

■ هل تسهم الترجمة في تجديد اللغة المترجم إليها، وفي تحقيق ما سناه عبد السلام بنعيد العالي «انتعاشة اللغة»؟

. تسهم الترجمة في إدخال تعابير ومفاهيم جديدة ليست متداولة إلى اللغة المترجم إليها (وهنا اللغة العربية) في جميع المجالات والتخصصات. فالترجمة تُنضخ اللغة وتضخّ فيها روحاً جديدة، وتمذبا بأفكار ومفردات جديدة.

■ ألا تجد أنك تقوم أحياناً بتجميل النص الأصلي، الذي قد يظهر بلغة قريبة من حياة الناس، ويصير في الترجمة بلغة أدبية أكثر؟

. طبعاً، وهذه من مميزات الترجمة الجيدة. فالترجمة هي إعادة صياغة النص الأصلي إلى اللغة المترجم إليها، لا بل إنها إعادة كتابته، لذلك على المترجم أن يضيف على النص وتمذبا بأفكار ومفردات جديدة.

« اعترف، ماركيز، بان ترجمة راباسا لـ «هانة عام من العزلة» هي التي أوصلته إلى العالمية والحصول على جائزة نوبل»

« المترجم جميلة بلغة أدبية من دون القاتير أو الإخلال بفحوى النص الأصلي وأفكاره.

■ سيوران أشار مرة إلى أنه التقى بمترجمين أكثر ذكاءً من المؤلفين الذين ترجموا لهم. هل هناك حالات يتفوق فيها المترجم على المؤلف؟

.نذكر جميعاً المترجم الأميركي العظيم غريغوري راباسا الذي ترجم معظم أعمال كتّاب أميركا اللاتينية المشهورين، وقد اعترف غابرييل غارسيا ماركيز بان ترجمة راباسا لروايته «هانة عام من العزلة» هي أفضل من الرواية الأصل، وأنا هي التي أوصلته إلى العالمية والحصول على جائزة نوبل. فقد قال ماركيز: «أرى أن راباسا أعاد خلق روايتي بشكل تام في ترجمته إلى اللغة الإنكليزية. ففي الرواية أجزاء عديدة صعبة ولا يمكن ترجمتها حرفياً». وأضاف ماركيز: «ويكتوّن لدي الانطباع بأن المترجم (راباسا) قد قرأ الرواية ثم أعاد كتابتها من جديد من ذاكرته». هل هناك تقدير أعظم من هذا التقدير من كاتب العمل للمترجم الذي ترجم عمله

سرد

في الجغرافيا القاتلة... حدث كل هذا وأكثر

جوان حمي*

1. أطفالنا يبرزون الأهداف بحرفية عالية، بدمهم البتيمة. قدمهم الثانية بترها غالباً جوان حمي. في الحرمي الحكون من عكازاتهم. كذلك أطفالنا يقوون دراجاتهم الهوائية بمهارة شديدة، وأيضاً بخدم وحيدة، والتي ما عادوا يملكون سواها. مع ذلك، ودوماً، يشترى السوريون الجميلون فرديتي الأحدثية البلاستيكية، الشحاطات الاثنتين؛ الفرقة الأخرى الزائدة، يقذفها السوريون في وجه العالم، كل العالم.

2. مطلوب طفل سوري بعمر الـ 9 سنوات، بنمرة قدم 34، مبنور القدم اليمنى؛ لمشاركة المسافة مع طفل سوري مبتور القدم اليسرى، في شراء فرديتي حذاء رياضي ماركة أديداس.

3. أعاد الصيدلي الوصفة، التي كتبها لبنت صغيرة البارحة، كاتباً بخط أحمر: «وוא مفقود». كانت الوصفة: «قيلة على جبينها ثلاث مرات، من أبيها الشهيد».

4. الفتاة التي هاجر خطيبها إلى

ألمانيا، بكتّ مختنقةً عندما كتبتّ وصفةً لها، بدواء وحيد: آزاد، خطيبها، حبة ثلاث مرات بعد الطعام.

5. المرأة المسنة التي وصفتّ لها علاجاً لألم ركبها، ناصحاً إياها بعدم المشي مديداً، بكت مختنقة: — وكيف سأزور قبر أبنائي؟

6. الأم الشابة، وقفت مشدوهة، عندما وقعتّ على شهادة دفن، لساق ابنبتها المبتورة: — إلهي، البارحة اتعتّ لها دراجة هوائية زرقاء...

7. تلك الأم، التي طلبتّ مني تقريراً طبياً حول وفاة ابنها ذي الثماني أعوام، برصاصة قناص، أفلتت عليّ؛ — كأنّ وحيداً على أربع من الجنات، واكتب كذلك: إن أمه كانت تحبه جداً، جداً، ولا تزال، كانت تستسج له بقيادة دراجته الهوائية، متي و أينما شاء.

8. الأم الصغيرة، بكت كثيراً عند دفن ابنبتها ذات السنة الواحدة، والتي قُصت في الفجير، انظروا، انظروا هذه رصاعتها، بيرونتها الوردية، إنها تحب هذه البيرونة كثيراً.

9. الأم الشابة، بكتّ عندما طلبتّ

منها أن يحضر زوجها ليوقع على تفويض لإجراء عملية جراحية لابنبتها، بنبتها الصغيرة فرحت: اليوم أيضاً، سأشعل شمعة على قبر أبي شرقي المدينة.

10. الطفلة المكسورة الذراع، بعدما نزعّت عنها الجبّيس، طلبتّ من أمها أن يُحرّك والدها ببطء مرفقها الأيمن، منعاً لتحدّر حركة المفصل.

بكتّ الأم بحركة شديدة؛ والدها تحت الأرض.

11. الرجل الذي طلبتّ منه أن تغسل زوجته أنار الدماء الجافة على ظهره، بقي صامتاً؛ زوجته قصّت في التفجير نفسه.

12. الفون الذي قُتل أمامه أربعون شخصاً اليوم، والذي كان خبزه محترقاً، متفحمًا، أسود كل يوم، إلّا اليوم أصبح خبزه أحمر بنكهة جدائل محنّاة، ملقاة على جانب المسار المخصص للسيدات.

13. لشيرين ذات الـ 6 أعوام، صنع منها طائرات ورقية، أطلقها من نافذتها في الطابق الأول، عسى أن تحمل لها إحدى تلك الطائرات قدماً أو اثنتين.

14. أريسّد — سابقين ببضاويين، تليقان بالسرّوال الوردى القصير

شيرين ذات الـ 7 أعوام، باللغة الكوردية، كانت عبارة Lingê çepe (الجيالبة)، هذا ما كتبهته شيرين، على الطائفة الوردية الثانية، وبعد 6 سنوات، أدركت جوان أن الرب لا يفهم الكوردية.

15. طلبت الطفلة الصغيرة من أمها أن تجذّل شعرها، اليوم، صفيرتين؛ فوالدها يحبها بجديلتين، واليوم، الخميس، سيزورون المفيرة.

16. البننت الصغيرة، التي بثرتّ قديمها، لا تأكل البرتقال مطلقاً. أمها أخبرتها: — قدامك كانتا برتقالتين لذبتين، أكلهما الموت.

17. الطفل المبتور الساقين، ما عاد يأكل الرمان، مطلقاً؛ منذ أن عرف أن زمانة يدويه بترت ساقيه.

18. شيرين الجميلة، ذات البست أعوامات، والمبتورة القدمين، بقيت ترسم أقداماً على الأوراق، وتضع منها طائرات ورقية، أطلقها من نافذتها في الطابق الأول، عسى أن تحمل لها إحدى تلك الطائرات قدماً أو اثنتين.

19. أريسّد — سابقين ببضاويين، تليقان بالسرّوال الوردى القصير

* طبيب جراح سوري، شارك في إسعاف ومدارة الجرحى خلال اقتحام الاحتلال التركي لغريفين.



أطفالنا يبرزون الأهداف بحرفية عالية، بدمهم البتيمة. قدمهم الثانية بترها غالباً جوان حمي. في الحرمي الحكون من عكازاتهم. كذلك أطفالنا يقوون دراجاتهم الهوائية بمهارة شديدة، وأيضاً بخدم وحيدة، والتي ما عادوا يملكون سواها. مع ذلك، ودوماً، يشترى السوريون الجميلون فرديتي الأحدثية البلاستيكية، الشحاطات الاثنتين؛ الفرقة الأخرى الزائدة، يقذفها السوريون في وجه العالم، كل العالم.

النزوح من عمريت (وكالة فرانس برس)

كلمات

كلمات

نص

آله يا عمتي

عاصي علي عفرارة*

خراباً كان قلبها، خراباً. قاحلاً إلا من شجيرات من الشوك تُروى بماء الرياء. وقلت هذا وطني الذي أقتضه، وسرت الملوّث بلا وعي. لم أقصد الدخول، كلاً لم أقصده، إنما بوّس هذه الأرض كان يمسكني من كل اطراف روحي، ولم أجد إلا يدي تمتد إلى عمق قلبي لتقرغه من أغراس فتية، اقتلعتُ كل ما فيه من شجيرات، ومن زهور، ومن عرائش منسية، ولم أترك شتلة واحدة تزين زاوية من زواياها، جميعها... جميعها اقتلعتها وغرستها في نايبتها، كانت لغيوم تهول فرحة، يلقي بيضاض مع سوادها، ويبدأ العتاق الحميم، فتمذرف دموع فرحها، لتنبض الشئال من نومها، وترمم جراح أسهها، وتبل قامتها، وتلقي بأقدامها على يدوع الحياة. وسار النهر، سار على مهل، رويداً رويداً كان يجرف أمام الماضي وما علق من أسى وخدوش الأشقياء في كانت الأيائل تمضي إلى النجع

قصائد

شاي رحمتك الأبيض (*)

محمد قشمر **

من هذا الضحك:

4. توتّ أزرق

لو أنّي كما التوتّ الأزرق
أجيدُ تفسير منامات الله
كزهرة تفقد ذاكرتها ببطء
أشحنُ السماء بمصيدي
أجبلُ نحلة لسماء الغولف الفضيّة
مُنتظراً هبوط ريشة
بجودة عالية

5. جلباب الصنوبر

في عيد الكعك
أحترقت فطيرة التفاح
أنا وإخوتي نتهامس
تحت الغطاء الخليلي
وأني من فوقنا
تسكبُ جلباب الصنوبر
وأني كأنّ مغنا
يقشّر هواجنسا
تحت الكساء:

6. نبيذ كفاصي

كلّما ذللت روحي
أشجّها وردة بلاستيكية
في كفّ أمني
فأري الله يدق بتلاتها
نبيذاً يعمدُ به ساقُ عرشه:

7. شتلة كرفس

ليتي شتلة كرفس
في حاكورة عزرائيل
يعتندها
يُقبلُ أوراقها بشغف

مطمئنة، لا يعك صفو رشاققتها صياورن، كنت قد كسرت بناذقهم وعضضت سواعدهم وطردتهم إلى الصحراء ليغرقوا في رمال دناءتهم. من كل شائبة تظفت قلبها، لم أترك عشية واحدة خائفة تمتد جذور غدرها لتمتص من رحيق حياة شجيرات الوداعة، فجاة أتى الأعداء، أعداء لهم هيئة الملائكة، بقلوب غبية، وأرواح جبانة شريرة، همسوا في آذانها: — نحن اهلك، نحن ماضيك القوي ومستقبلك المشرق، نحن من طهر إباءك من آثام الماضي، ونحن من سيطهرك من آثام الحاضر والمستقبل. ناديت، ناديت ولم تسمع حينها النداء من قلبها، لم تعرّف إلى سليل الغزلان، وأخبرت صغير الجلابيل، لم تسمع أغاني النهر، ولا ابتهالات الأشجار، ولا عبق هواء الورد، وقالت:

— اخرج يا غريب، قلت: — لست غريباً، كنت غائباً وحسب، هم الذين غيّبوني، كانوا يأتون برجال لاهم طويلة بوجوه مرعبة، وبسيوف النوحش كانوا يمزقونني أشلاء، وكنت أقوم من

موتي، أجمع أشلائي وأعود، لا تصغي إليهم، هؤلاء وحوش بهيئة ملائكة، هم الغرياء والطارئون، أنت من لمست حقدهم ودناءة مقصدهم في الماضي، كما لمس توما جراح المسيح، ولم تسمعي، يا عمتي، ورمتني نهماً للريح، أنا الذي أهديتها إلى الغاردينيا، وهي من ذهبت بمحض روحها لتتفرغ في عطره، هي من أخلت الهواء بعض شهيق لتشفيق في جنون الرغبة القمصي. وأنا الذي كنت أغمس قلبي في القلب لأكتب لها احرفاً حمراء، أرسم لها طريقاً على جانبيه أساس طبيون، يمدون أياديهم محفلة بنفاح المحبة لكل العابرين.

أنا من باح بشوقه حتى يخ صوت الجبرق ودابت السحابة ماءً أنزاح وجرف دموع من بكى منذ ألف عام. قلت لها: — بوحى بشوقك ابح لك بأسرار الغراشات، أطلقني من بين شغفك الرنين أقدم لك شراييني أوتاراً، مذي أصابعك النازقة إلى عمق جراحي لتخرج بلسماً وأنغام كمان. لقد تورطت يا عمتي تورطت، غرق قلبي

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

الاخبار



اجوار مانج – المرأة ذات البيغاء، (رنت على قصائل، 1866)

النهر؟ النهر ياسن إن توقف عن الغناء يا عمتي، ستموت الأشجار، وتذبل الورد، وتغادر الغيوم، ويأسن الشهر، ولن يحتمل قلب الغزالة كل هذه الوحوش. وأنا أنا ساضي سامضي، يا عمتي، فلست سوى حكاية مروية على عجل:
يا لهف قلبي عليك، يا ولدي

بيروت/سوريا



شضيف عيود – بلا عنوان (رنت على قصائل، 1971)

لمسكينٍ يطرق بابها، يرجو التحنن يعود مردقوش من قرانها، كلّما تيبس... ضوعٌ من حقيقه اسمُ الله الأعظم!

15. مطلم الصّبر

حينما تعشقُ الشمس، يُسقطُ الخريفُ أضابها: تخرّف، تخبو، تستخيّ من المخاق كفنّ قلبها؛ تدور على هوى عُناد الشمس، تستسلم لرقصتبه، تتلوى وتلوي عنقها، تكسر رقبتها طوعاً، ترقق عظامها، ترخي كدود القن، حتى ترضى عنها بتلاتّ الحقول؛ تألف البرد؛ ندنو منها يعيون واسعة، وأنامل بحرق من الدرجة الثالثة، كي نغرّزها بين مغربات الثلج:

يا شمس، كيف نازّ الحب تجنّ، تعزّي، تتأفّر ذاتها، تغلّب برداً، برداً بلا سلام.

* قصائد من ديوان بالعنوان نفسه صدر حديثاً عن «منشورات رواء»، بيروت. ** لبنان

دراسة

جون غرنجر: يوم تغلغل النفوذ السوريّ في الإمبراطورية الرومانيّة

نبدأ عرضنا لـ «التأثيرات السورية في الإمبراطورية الرومانية حتى عام 300 ت ش» (روتليدج . 2018) مع الاحتجاج الشاعر الروماني جوفينل على التأثيرات السورية في الإمبراطورية الرومانية/الرومية، إذ ينقل عنه قوله، معتزلاً على الوجود السوري في مدينة روما: إن نهر العاصي كان يفرغ في نهر التيبر. للتذكير، فإن الإشارة قديماً إلى سوريا عنت كامل المنطقة الواقعة من جنوبي فلسطين إلى سلسلة جبال طوروس شمالاً، ومن شرق تدمر إلى البحر المتوسط. بل إن الاسم «سوريا» عنى في بعض اليهود القديمة كامل «بلاد الشام» وتجاوزها، وصولاً إلى البحر الأسود شمالاً وضم حتى القسم الأكبر من شبه جزيرة سيناء جنوبياً. لكن المقصود هنا ما يُعرف باسم «المجال السوري الفلسطيني» الذي يضم كل من سوريا ولبنان وعبر الأردن وفلسطين المحتلة، وليس سوريا الإدارية في العهد الروماني.

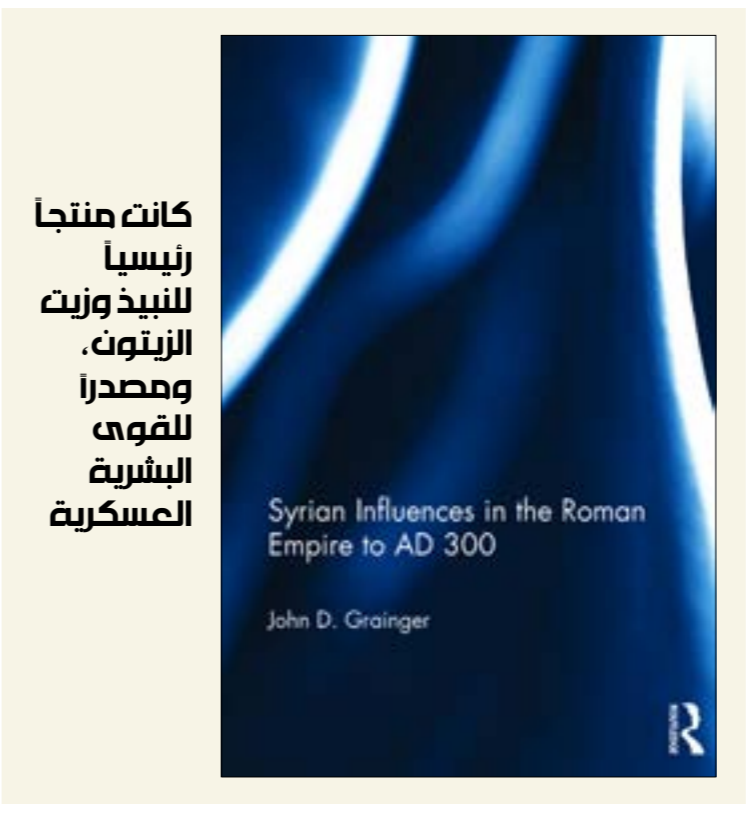
الكاتب جون غرنجر، أكاديمي مستقل متخصص في التاريخ القديم والحديث، قال: «كانت سوريا أحد أكبر مصادر الثروة في الإمبراطورية الرومانية، وفي الوقت نفسه مصدراً رئيساً للجنود والبضائع والآلهة والتجار. كانت هذه هي الحال أيضاً في أمّته أخرى، بالطبع، لكن تركيز كل هذه العناصر في منطقة واحدة كان فريداً.» وهدف هذا المؤلف النظر إلى هذه الأمور، وتأثيرات السوريين في الإمبراطورية، لأن إسقاط الجنود السوريين والهتيم وممارساتهم في أنحاء الإمبراطورية الرومانية كان له تأثير عميق فيها. بل يمكن اعتبار العملية برمّتها، في الواقع «استعماراً داخلياً» من السوريين للإمبراطورية الرومانية، باستثناء أنها كانت أقل حركة للأفراد، مع أنها تضمنت أيضاً الإبعاد الجسدي لآعداد كبيرة من شباب سوريين ونشرهم في مختلف أنحاء الإمبراطورية جنوباً وداعيين.

بحث

اللاجئون شماعة لمصائب الآخرين

بعد كل هذه الحروب التي تجتاح مناطقنا وأوطاننا، صرنا نعرف هذه المشكلة: من السهل على البعض اتهام آخرين بالنسب في مشاكل البلاد، في الأردن وسوريا ولبنان وليبيا والعراق واليمن والبحرين... إنهم جاهزة دوماً وكذلك كيش الفداء: الشبوعيون، البعثيون، الفلسطينيون، السوريون، العراقيون، إيران، حزب الله، الشيعة العلويون... هذا نجره في العلاقات الدولية أيضاً: الاتحاد السوفياتي، كوبا، الصين، كوريا الشمالية، المسلمون... هدف إلقاء اللوم على الغير بدلاً من النظر في المرأة هو توجيه النظرة الناقدة بعيداً عن المسؤولين عما تعانیه أوطاننا. فالنخب السياسية جاهزة دوماً لتلغف تلك الاتهامات الوطنية، وبموسا وفق الكاتبة الأميركية د إ ماري بيلوني الباحثة في «كلية الخريجين البحرية» الملحقه بالجبرية الأميركية، ما يعني أن بحثها «حين يؤدي اللوم إلى نتائج عكسية: فاللاجئون ومظالم المواطنين في لبنان والأردن» يخدم أجندة الجهة التي تعمل معها إما مباشرة وإما بطريقة غير مباشرة. مع ذلك ما هيمنها هنا محنوى المؤلف.

درست الكاتبة آثار استصافه أعداد ضخمة من اللاجئين السوريين في لبنان ولبنان، وكذلك رد فعل السكان المحلية أكانش فداء سياسية، كما منعت السوريين والطبقة الحاكمة سببه لتردي أوضاع الخدمات في البلدين نتيجة مباشرة لوصول اللاجئين السوريين». بل إنها تقول: «يتملك السوريين في إدارة الإمبراطورية الفصل الثالث «سوريا قاعدة عسكرية رومية/رومانية» يوضح كيف أن سوريا شكلت القاعدة العسكرية الرئيسية في شرقي الإمبراطورية، ولعبت دوراً في كل الحروب التي شنتها روما على الأعداء في المناطق الشرقية. أي: السوريين والأرمن والفرثيين والرومان الآخرين. الفصل الرابع «الجيش الرومي في سوريا»: كانت العلاقة بين سوريا والجيش الروماني التي بحثها الفصل من سلطة سبتيمس سيفرس وغيرهم العرش الإمبراطوري لكن الاحتلال سوريين عضوية مجلس الشيوخ وأسعة من الوقت نفسه كان المقصد من أن تكون



رادعا لأي هجوم فرتي محتمل، إضافة إلى أنها كانت مصدر تزويد أعداد كبيرة من الجند للفرق الرومانية، والذين تم إرسال معظمها إلى محافظات أخرى. علماً بأن الإمبراطورية الرومانية تركت وثائق تفصيلية كثيرة عن تحركات فرقها. من هنا، فإن هذا الفصل هو فحص أولى ضروري للفحص التفصيلي للكتاتيب السورية في الخارج في الفصل التالي.
الفصل الخامس «سوريون في الجيش الروماني» خصصه الكاتب للحديث عن مدى تواجيد السوريين في الوحدات المساعدة ذات مجموعة واسعة من القدرات ولا سيما المتخصصة في

كلمات

إعداد زياد منه

كلمات

الرماة. كان الجنود الذين تم تجنيدهم في الجيش (والأسطول) أحد أسس ومنحأ رئيسياً للنيذ وتحديد موقعهم بسهولة نسبياً، ويمكن متابعة تجنيد هؤلاء الجنود السوريين وانتشارهم في أنحاء الإمبراطورية، من جنوب مصر إلى اسكتلندا.

الفصل السادس «تصدير الآلهة»: يُعد انتشار الآلهة السورية في الإمبراطورية الرومانية خارج سوريا أحد التطورات الدينية والثقافية الرئيسية في العلاقات السورية مع الإمبراطورية. كان ذلك الإقليم أرضاً خصبة لآلهة ذات قوة جذب كبيرة، والتي وجدت في نهاية المطاف أنها معبودة في معظم الإمبراطورية. كانت قصة أرضاً خصبة لآلهة ذات قوة جذب المسيحية - وهي ديانة سورية - لكن انتشار الديانة اليهودية معروف جيداً تقريباً، وإن لم يكن ناتجاً في اكتساب المنحولين دينياً كما كان الحال في المسيحية، علماً بأن تاريخ الأولى يخضع لمعالجة متحيزة كبيرة تراها في كتابات المؤلفين الأشكتار، دوما وفق الكاتب.

الفصل السابع «مدنيون»: إن سجل المدنيّين السوريين في الإمبراطورية خارج وطنهم أقل بكثير مما هو عليه مقارنة مع الجنود والآلهة السوريين، ويبدو أنهم كانوا أقل ميلاً إلى إنفاق وقتهم وأموالهم في تخليد أنفسهم وانضمامهم، لكن لا يزال هناك عدد جدير بالاهتمام من السجلات التي يتعين جمعها ودراستها.

الفصل الثامن والأخير «التركيز السكاني» يسبق ملخص المؤلف: قسمت المسوحات التفصيلية السابقة للجيوش والآلية من سوريا والرواط بينها وبين الوحدات السورية في الخارج في الفصل الثالث.

الفصل الخامس «سوريون في الجيش الروماني» خصصه الكاتب للحديث عن مدى تواجيد السوريين في الوحدات المساعدة ذات مجموعة واسعة من القدرات ولا سيما المتخصصة في

كلمات

إعداد زياد منه

قوانين حقوق الإنسان

الدروع البشرية هن سريلانكا إلى فلسطين

من منأ لا يتذكر صورة المزارعة الفلسطينية وهي تحنضن شجرة زيتون بيديها العاريتين في حقها لمنع قطعان الكيان الاستعماري-الاستيطاني الصهيوني من قطعها؟ أو صورة الفتى الفلسطيني الذي أجلسه جنود العدو الصهيوني على مقدمة سيارة جيب عسكري واستعملوه درعاً بشرية للتقدم في الأراضي الفلسطينية المحتلة عام 1967؟ الأمثلة كثيرة، والكاتبان في «الدروع البشرية: تاريخ (حشر) المدنيين في خطوط النار الأولى» (منشورات جامعة كاليفورنيا . 2020)، يفتحان مؤلفهما بطرح قضية قتل جنود العدو الصهيوني للناشطة الأميركية-الإسكتانزية راشيل كوري.

ذلك أن المسألة اتخذت بعداً في محاكم الكيان الصهيوني، يستعمل الكاتبان هذه الحادثة لتحليل مسألة الدروع البشرية فلسفياً وسياسياً وقانونياً. يقول الكاتبان: «سافرت راشيل كوري البالغة 23 عاماً إلى الشرق الأوسط، عازمة على بدء مشروع توأمة مسقط رأسها أوليبيما في واشنطن ومدينة رفح الفلسطينية في قطاع غزة» المحاصر مصرياً وصهيونياً. كان ذلك في ذروة الانتفاضة الفلسطينية الثانية ولمنع العدو الصهيوني من عمليات الهدم الهائلة للمنحال على الحدود المصرية. بعد أقل من شهرين من صحتها، في 16 آذار (مارس) 2003، سقطت جسدها الشاب جرافة «إسرائيلية» كتريل عسكرية أميركية الصنع، استخدمته المغدورة لمنع تدمير منزل الصديقية الفلسطينية سمير نصرالله. خلال المحاكمة اللاحقة، دافعت المتحدة باسم جيش العدو الصهيوني عن سائق الجرافة واتهمت حركة المغدورة بارتكاب أنشطة «غير قانونية وعنفقة»، من خلال العمل على نشر بشرية للمطولين إلى المنال الفلسطينيين». كان استخدام كوري لجسدها درعاً لمحاولة ردع الجرافات الإرهاب أو الردع على مستوى العالم

سياسة

سوريا... مأساة دولة محوريّة

نادرة، إن لم تكن معدومة، المؤلفات الصادرة عن الحرب في سوريا وعليها، التي تتناول بالتحليل العلمي العاقل المأساة السورية وتبحث في جوانب الصراع كافة، وكذلك العوامل الداخلية والخارجية واللاعين الرئيسيين فيها. أو لنقل: أي ما أقر على مؤلف يتناول المسألة علمياً وحيادياً مع أني قرأت عدداً من الكتابات العربية والإنكليزية والألمانية عنها.

«سوريا: مأساة دولة محورية» (بالغريف ماكميلان . 2020) مختلف، لكن إلى حد ما، عما نُشر، وهو يقلم دبلوماسي هندي مخزرم هو السفير رندرا أبهيتانكار الذي خدم سفيراً في عدد من الدول بما فيها سوريا. إذًا، الكاتب ممثل دبلوماسي لبلادها التي تتميز بعلاقات طيبة مع دمشق منذ استقلال الهند وبروز حركات الحيا، ومنها مؤتمر بانديونغ والقرارات الثلاث وحركة عدم الانحياز، وسفارتها في دمشق بقيت مفتوحة، وسفيرها ودبلوماسيوها لم يغادروها، رغم أن دولا غربية كثيرة أغلقت أبواب ممثلياتها في حضارة الجمهورية العربية السورية.

أثار هذا المؤلف الجديد عن الأزمة السورية انتباه عدد من المراقبين والمحليلين والهيئات والمؤسسات الغربية من مختلف الاتجاهات، بمن فيهم المجلس الروسي للعلاقات الدولية، المؤسس حديثاً، الذي يرأسه وزير خارجية روسيا الاتحادية بما يعني عن التعريف بعلاقاته بمؤسستين صنع القرار في موسكو ومكاتبها، فقد عقد المجلس الألف الذكر ندوة عن المؤلف شارك فيها كل من اليكسي كليتنيكوف، الذي يعرّفه موقع المجلس في إنترنت

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305



المصطلح ويعيد سرد تخطيهرها في اللحظات التاريخية والمواقع المعاصرة الرئيسية فممارسة الدروع البشرية تتوافق مع تاريخ الفهم المتغير لما يمكن اعتباره «إنسانياً»، مثل الحرب الأهلية الأميركية أو الحرب الفرنسية الألمانية. حيث تم استخدام النخبة فقط درعاً، لكن في وقت لاحق، وضعت مئات الآلاف من النساء والأطفال والسكان الأصليين المؤنّين في خط تبادل لإطلاق النار. يوضح الكتاب كيف أدى تسليح الضعف البشري المتزايد، إلى جعل وضع المدنيين المحاصرين في مساح جديدة باي حال من الأحوال، فالكتاب يمنح مسألة الدروع البشرية جذور قابلة للإطفاء.

خلال العقد الماضي، وظهرت الدروع البشرية أيضاً بنواتر متزايد في السباقات غير القتالية مثل الضلالت ضد الأسلحة النووية والاحتجاجات المدنية والبيئية، وأخيراً في ألعاب الفيديو.

مع ذلك، يقول الكاتبان نيف عُردن وهو بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في «جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

«جامعة كوين ماري» في لندن ونيجولا بروفيسور محاضر في حقوق الإنسان في جامعة ستانفورد الدولية في «جامعة بروفسور محاضر في حقوق الإنسان وسياسات القانون الإنساني في

الخبار

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

السبت 27 آذار 2021 العدد 4305

أوراق

ثقب في الرأس

ثالثاً: كذلك، اكتشفت جماجم عديدة فيها ثقب غير نافذة. ومن الواضح أن مثل هذه الثقوب تضرب في الصميم النظرية العلاجية أيضاً. وخذ النموذج أدناه من البيرو.



وكما نرى، ففي هذا النموذج العشرات من الثقوب، من بينها 14 ثقباً غير نافذ، بعضها قريب من بعض، وثقبان آخران بعيدان. ثم لدينا ثقب كبير نافذ على أطرافه 27 ثقباً نصف دائري أيضاً. أي لدينا ما مجموعه 47 ثقباً. ويستحيل أن تكون عملية فتح الجمجمة الطبية بحاجة إلى هذا العدد الكبير من الثقوب، أو أنها بحاجة إلى الثقوب غير النافذة. وقد سميت الثقوب غير النافذة «ثقوباً غير مكتملة»، أي أنها تمثيل تثقيب محبط أو فاشل. وكان هذا يمكن أن يفهم لو أن الأمر تعلق بثقب واحد. لكن أن نرى 14 ثقباً فاشلاً، أو غير مكتمل، فهذا يشير إلى أن فكرة «عدم الإكمال» ذاتها مشكلة. فكيف يمكن لنا أن نقرر أن هذه الثقوب كان ينبغي أن تكون نافذة لكنها لسبب ما لم تكتمل، أي لم يجر تعميقها لتحرق عظم الجمجمة؟ وقد عثر في تل الدوير (مدينة لكيش الكنعانية القديمة) في فلسطين أيضاً على جمجمة تشبه جمجمة كوزو الأولى أيضاً.



جمجمة اربحا للبيرو، وجمجمة كوزو لليسار

وقد جرى التركيز في جمجمة كوزو على الثقب المربع النافذ. لكن لم يكن هناك تفسير مناسب لحجم الخطوط. فلماذا على خطوط الثقب المربع أن تستطيل هكذا، وأن تصل إلى مساحة أبعد؟ فوق ذلك، فقد شكّلت هذه الخطوط ثماني خانات مفتوحة من جانب واحد. وإذا أضفنا المربع النافذ إليها، يكون لدينا تسع خانات. فما معنى هذه الخانات وما الهدف منها؟ أي ما معنى الرقم 8 والرقم 9 هنا؟

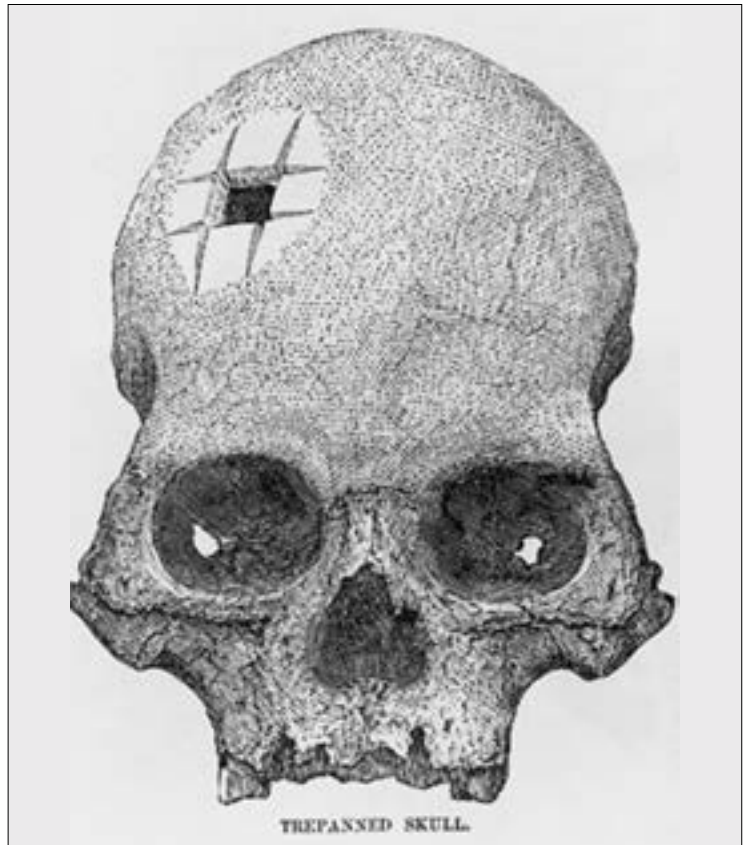
ثم لماذا تتموضع الثقوب في جمجمة اربحا التي فيها ثلاثة ثقوب هكذا: واحد كبير، واحد متوسط وواحد صغير؟ ولماذا تصطف الثقوب غير النافذة في جمجمة البيرو بهذا الشكل أيضاً؟ فهناك صف فيه 14 ثقباً، تحته صف فيه ثلاثة ثقوب، ثم هناك ثقبان بعيدان حول الدائرة الكبيرة. ولا توجد أجوبة على هذا. بدأ فمن الواضح أن عملية قحف الجمجمة لا يمكن أن تفسر هذه النماذج. وحتى الفرضية التي تقول إن العملية كانت تُمارس كعملية سحرية-طبية تهدف إلى إخراج الشياطين والشورور لا يمكنها أن تفسر الثقوب غير النافذة، ولا تثقيب جماجم الموتى. وكل هذا يقتضي البحث عن تفسير أفضل أشمل.

ولدي اقتراح في هذا الخصوص، وهو أن العملية الطبية التي تُسمى قحف الجمجمة (التربنة) لها علاقة بالجمام ذات الثقب الواحد أساساً. وهي عملية استمرت في الوجود حتى العصور الوسطى. إنها تخص الثقب الواحد. ولعله يحدث نادراً أن تتم العملية بتثقيب نتيجة عدم نجاح أو عدم ملاءمة. أما الجمام المثقبة بثلاثة ثقوب فما فوق، فليست ذات طبيعة طبية علاجية، بل ذات طبيعة دينية أساساً. وإذا صح هذا الفرض، فإنه لا يمكن معرفة الهدف الديني إلا عبر فهم أوسع لمعتقدات البشر منذ العصور الحجرية القديمة. فهذه المعتقدات هي التي يمكنها أن تفسر التشكيلات الغريبة للثقوب في الجمام. لكنني، لا أود أن أعرض لهذا الآن في هذه المادة المختصرة، بل أنوي أن أترك القضية لكتابي القادم الذي أعمل عليه منذ أكثر من عقدين من الزمان، والذي يمكن أن سيكون اسمه: «سنة الحية: معتقدات وروايات العصور الحجرية». ففي هذا الكتاب سيكون هناك فصل عن تثقيب الجمام.

* شاعر فلسطيني

زكريا محمد *

منذ حوالي منتصف القرن التاسع عشر، بدأت الحفريات الأثرية تستخرج لنا جماجم مثقوبة الرأس. في البداية، لم يجر الاهتمام بهذه الظاهرة. لكن في عام 1860، عثر شخص أميركي يدعى ابراهام جورج سكوير Ephraim George Squier في منطقة كوزو في المكسيك على جمجمة فيها ثقب مربع. أثارت الجمجمة اهتمامه فأوصلها إلى أكاديمية نيويورك للطب، ثم إلى جراح فرنسي يدعى Paul Broca. وبعدها اختبر بوركا الجمجمة، حكم بأن الثقب يمثل العملية الجراحية التي تسمى: Cranial trepanation وتُترجم إلى العربية هكذا: «قطع القحف» أو «حجّ القحف»، وفيها يجري فتح ثقب في الجمجمة من أجل تخفيف الضغط على الدماغ سواء بعد التعرض لصدمة على رأسه، أو إثر جلطة دماغية. بالتالي، وبناءً على رأي بوركا، فقد كان شعب الإنكا يمارس هذه العملية المعقدة قبل وصول الأوروبيين.

جمجمة كوزو
المكسيكية

ثم حصلت اكتشافات لجمام مثقبة في أماكن عديدة جداً في العالم، ما أظهر أن ممارسة هذه العملية عمّت العالم، أو أجزاء واسعة منه، بدءاً من العصر الحجري الحديث وحتى العصور الوسطى. وقد ظل اقتراح بروكا هو الفرضية المركزية حتى الآن. لكن تقييم بوركا في القرن التاسع عشر، بني على عدد محدود جداً من الجمام المثقبة. لذا، فقد واجهت فرضيته مجموعة تحديات بعد الاكتشافات المتتالية للمئات بل للآلاف من الجمام المثقبة.

أولاً: فقد اكتشف أن جزءاً من عمليات ثقب بعض الجمام حدثت بعد الوفاة لا قبلها. وهذا يدحض فكرة الهدف العلاجي لتثقيب الجمام.

ثانياً: اكتشاف عدد كبير من الجمام فيها أكثر من ثقب، بل إن بعضها يحوي ثلاثة، أو سبعة، أو حتى عشرين ثقباً. ومن الصعب أن يكون هذا العدد ضرورياً لتخفيف الضغط على الدماغ. ولدينا من فلسطين جمجمة عثر عليها في ثلاثينيات القرن الماضي فيها ثلاثة ثقوب دائرية.



جمجمة اربحا